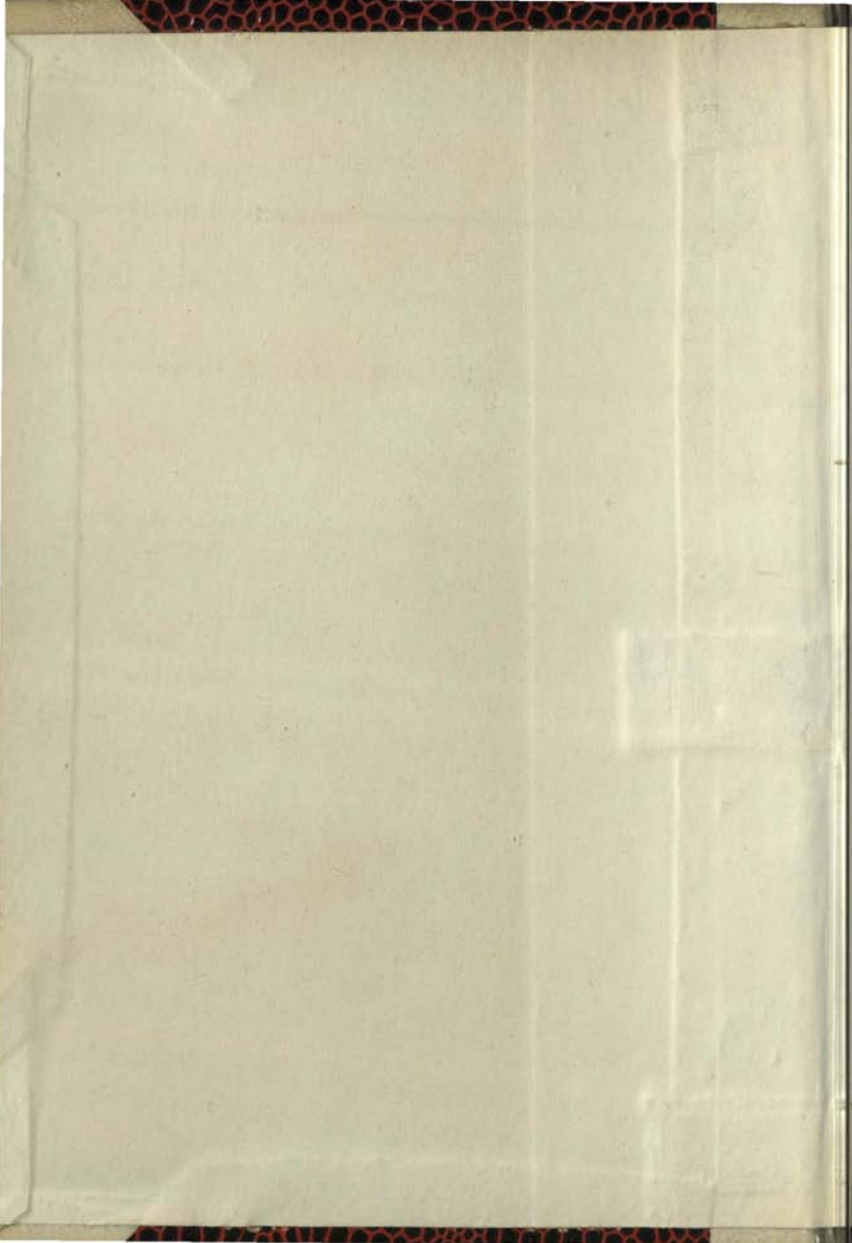
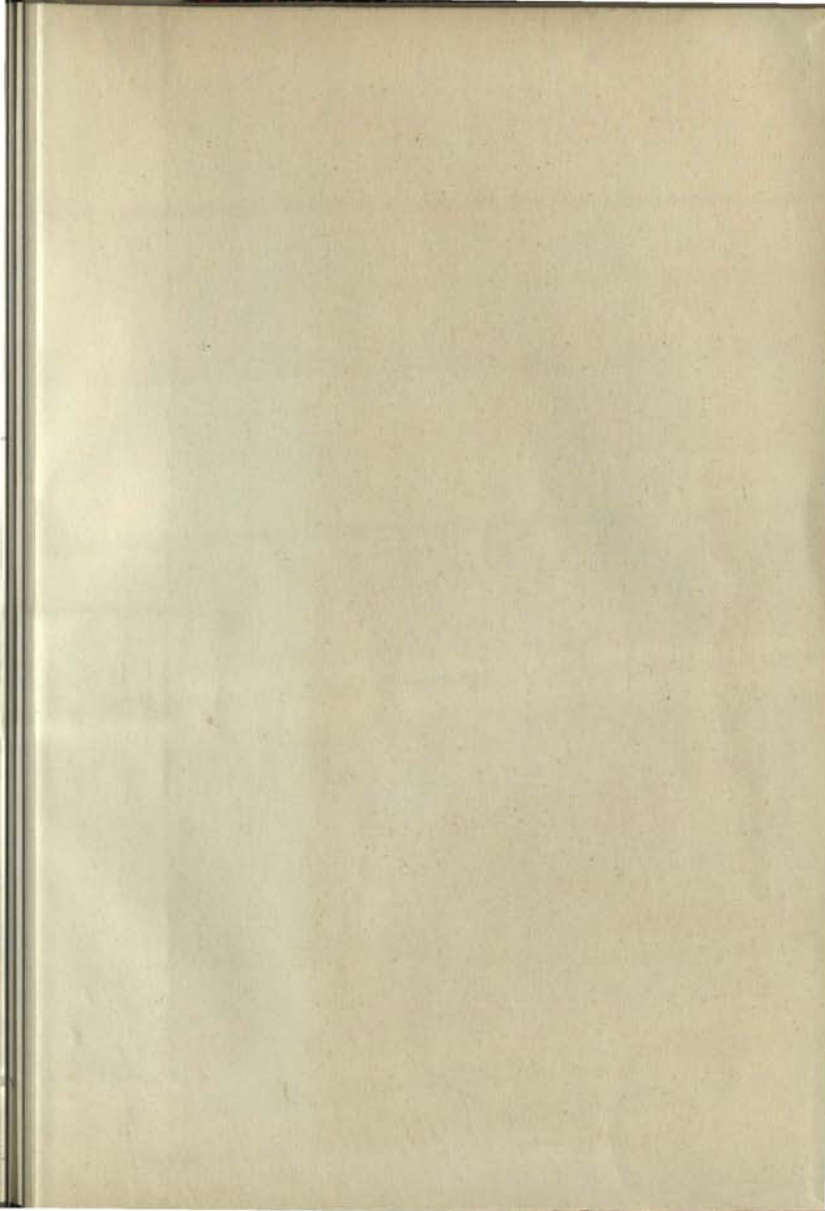
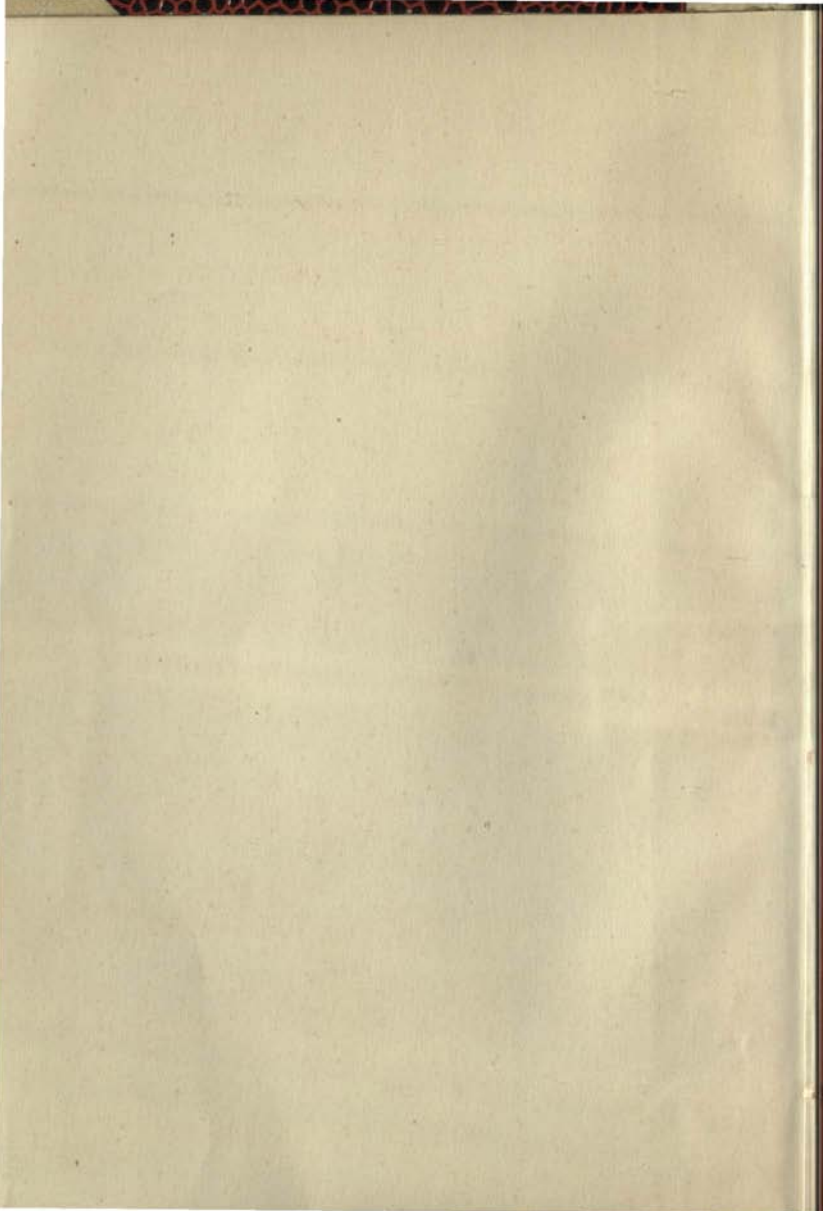




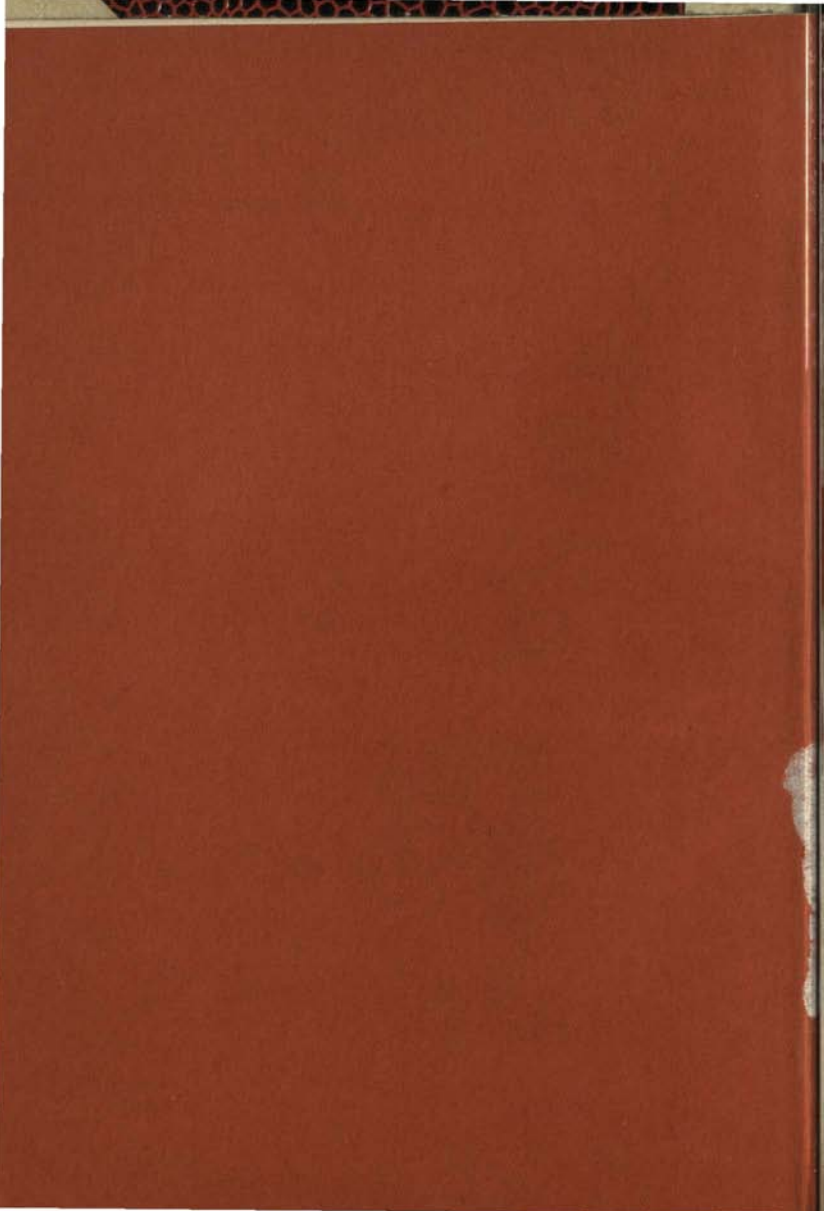






it
Strolic
geolun
pal
'58

filologische



APERITIVO P 3



INVERNO 70°



Furlans,

a Vignesie us spiete la

**TRATTORIE
DE COLOMBE**

di Arturo Deana, paròn furlan

SAN MARCO, PISCINA DI FREZZERIA N. 1665

TELEFONI 23-817 e 21.175

COMUNE DI UDINE

FIERE E MERCATI PER L'ANNO 1958

Ogni giovedì - Mercato ordinario di bestiame	Foro Boario
Secondo mercoledì e giovedì di aprile - Mercato Concorso Primaveraire Torelli di razza pezzata Friulana	idem
Terzo mercoledì e giovedì di settembre - Mercato Concorso Torelli di razza pezzata Friulana	idem
Secondo giovedì di dicembre - Approvazione invernale Torelli di razza pezzata Friulana	idem
Fiera di S. Antonio - 17 gennaio	idem
Fiera di S. Valentino - 14 febbraio	idem
Fiera di S. Giorgio - 25 aprile	idem
Fiera di S. Lorenzo - 8 agosto	idem
Fiera di S. Caterina - 21 e 25 novembre	Foro Boario e P.zza 1° Maggio
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di legna	Foro Boario
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato dei foraggi	idem
Mesi di maggio e giugno - Mercato foglia di gelso	idem
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di funghi	P.za XX Settembre
Ogni mercoledì, giovedì e sabato - Mercato del pollame	Via Zanon
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di generi diversi	idem
Tutti i giorni - Mercato all'ingrosso di frutta e verdura	Via Volturno
Mesi di settembre e ottobre - Mercato all'ingrosso d'uva	idem
Mesi di ottobre, novembre e dicembre - Mercato all'ingrosso di castagne	idem
Tutti i giorni - Mercato al minuto di frutta e verdura	P.za G. Matteotti

Cooperativa Friulana di Consumo

Società Cooperativa a resp. limitata con sede in Udine

DIREZIONE E MAGAZZINO:

UDINE: Viale Duodo, 3 a - tel. 2309 - 8061

PANIFICIO MECCANICO ED AUTOMATICO:

Viale Duodo - tel. 2309

LABORATORIO MECCANICO DI SUINERIA E CELLE
FRIGORIFERE PER LA CONSERVAZIONE DE-
GLI INSACCATI: Viale Duodo, 3 a.



NEGOZI VENDITA GENERI ALIMENTARI IN UDINE:

*Via Bonaldo Stringher, tel. 6068 - Via Rialto, tel.
2695 - Piazzale Osoppo, tel. 3764 - Piazzale Chiavris,
tel. 7232 - Via T. Deciani, tel. 6823 - Via Pracchiuso,
tel. 6145 - Via Volturmo, tel. 6783 - Via Pozzuolo
(San Osvaldo), tel. 3762 - Riva Bartolini - Paderno,
tel. 7645 - Via Zanon, tel. 7271.*



*In CIVIDALE: Piazzale Paolo Diacono, telef. 77.
A TRICESIMO: tel. 62 - A MANZANO: tel. 1-18.*



MACELLERIA IN UDINE: *Via Bonaldo Stringher, 6243*



RIVENDITE PANE
DISTRIBUITE NELLE VARIE ZONE DELLA CITTA'

Libreria Editrice "AQUILEIA"

UDINE - Via Vittorio Veneto, 17 - Tel. 33.14

Testi scolastici

Lettura amena

Cancelleria

Cornici

VASTO ASSORTIMENTO

CIVIDALE

Ferrovia - Autoservizi di linea - Posta - Telegrafo - Telefono - Istituti bancari - Rifornimento carburanti - Pesce pubbliche

Fiere animali e merci varie con parco divertimenti: 10, 11 e 12 novembre detta di «S. Martino»

Mercato animali e merci varie, frutta e verdura: tutti i sabati

Mercato di merci, frutta e verdura: tutti i martedì e i giovedì

Mostra dei vini tipici friulani ed altre manifestazioni: 26, 27 e 28 del mese di maggio.

Se i mercati del sabato cadono in giorno festivo, vengono tenuti il giovedì precedente.

COKE

NELLE VARIE
PEZZATURE ADATTE
PER CUCINE STUFE
CALDAIE FORGE ecc.

40 % DI
ECONOMIA

RISPETTO
ALLA
LEGNA

Rivolgersi alla

OFFICINA COMUNALE DEL GAS - UDINE

VIA BERSAGLIO N. 1 - TELEFONO N. 6151

ARTICOLI FOTOGRAFICI

PIGNAT

U D I N E

VIA RAUSCEDO 3 - TELEFONO 27.29

LA PIÙ VASTA RACCOL-
TA FOTOGRAFICA DI
PAESAGGI, COSTUMI E
OPERE D'ARTE DEL FRIULI

MOBILI

Torossi

Fabbrica e

Mostra permanente

VIA GENERALE BALDISSERA 13 - TELEFONO 61.31

U D I N E

BANCA POPOLARE COOPERATIVA UDINESE

Società cooperativa per azioni a r.l.

Fondata nel 1885

Sede di UDINE - Via Cavour n. 24

Agenzia di Città - Via Roma (Staz. Ferr.)

Filiali:

**Aiello - Gonars - Morsano al Tagliamento - Palmanova
- Pozzuolo del Friuli - S. Vito al Tagliamento - Sesto
al Reghena.**

Consorziata con le Banche Cooperative Popolari di

**CIVIDALE - CODROIPO - GEMONA DEL FRIULI - LATISANA
PORDENONE - TARCENTO.**

**TUTTE LE OPERAZIONI
ED I SERVIZI DI BANCA**

"LA VITRUM,"

di M. MARTINI

Le migliori merci ai migliori prezzi

Le ultime creazioni ed il buon gusto
sono le caratteristiche di questo ormai
FAMOSO GRANDE MAGAZZINO

(IMPORTAZIONI DIRETTE)

Ditta F. MARZANO S. p. A.

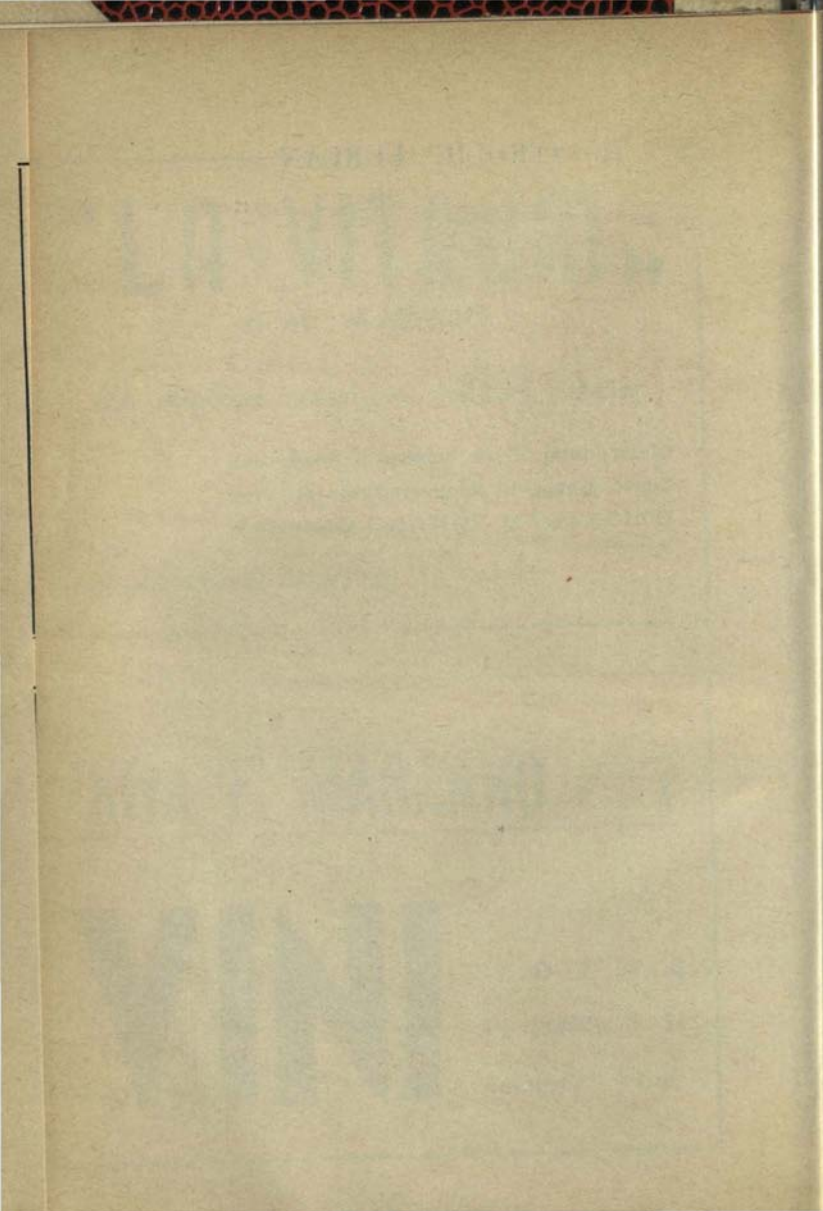
VINI

U D I N E

VIA MARSALA N. 34

Telefono 64.40

IL STROLIC FURLAN



An XXXIX

IL STROLIC FURLAN

pal

1958

Societât Filologjiche Furlane - Udin 1957 - Tip. Doretta
Suplement a « Sot la nape » - Resp. dot. Luigi Ciceri

Spedizion in abonament postal IV gr.

Lelo Cjanton al à dât dongje chest « Strolc ».
La cuviarte e i disegnaz a' son di Meni Ucel.
Lis stampis riprodusudis a' son di Codecasa.

Z E N A R

In Friûl il soreli al jeve tra lis 7.50 e lis 7.30; al va a mont tra lis 4.30 e lis 4.47 di sere.

- | | | | | |
|---|----|---|--------------------------------------|---|
| ✠ | 1 | M | PRIN DAL AN, Circoncision dal Signôr | |
| | 2 | J | SS. NON DI JESU' | |
| | 3 | V | Sante Gjenoveve verg. | |
| | 4 | S | s. Aquilin e comp mm. | ☺ |
| ✠ | 5 | D | s. Amelie | |
| ✠ | 6 | L | PEFANIE DAL SIGNOR | |
| | 7 | M | s. Lucian m. | |
| | 8 | M | s. Massimilian e comp. mm. | |
| | 9 | J | s. Julian m. | |
| | 10 | V | s. Marcian predi | |
| | 11 | S | s. Alessandri vesc. | |
| ✠ | 12 | D | SACRE FAMEE | ☾ |
| | 13 | L | s. Ermili e comp. mm. | |
| | 14 | M | B. Durî di Pordenon mission. furlan | |
| | 15 | M | s. Pauli rimît | |
| | 16 | J | s. Marcel pape | |
| | 17 | V | s. Antoni abât | |
| | 18 | S | s. Prisceje verg e m. | |
| ✠ | 19 | D | S. PAULIN patr. di Aquilee | ☼ |
| | 20 | L | ss. Fabian e Sebastian mm. | |
| | 21 | M | Sante Gnese verg. e m. | |
| | 22 | M | ss. Vizenz e Anastasi mm. | |
| | 23 | J | Sposalizi de Madone | |
| | 24 | V | s. Filizian vesc. | |
| | 25 | S | Conversion di S. Pauli | |
| ✠ | 26 | D | SANTE PAULE m. | |
| | 27 | L | Sante Elvire verg. | ☾ |
| | 28 | M | s. Flavian m. | |
| | 29 | M | s. Francesc di Sales vesc. | |
| | 30 | J | Sante Savine m. | |
| | 31 | V | s. Zuan Bosco predi | |

TIERE ME !

La sere quant ch'o torni, soresere
tal ultin des mès oris di lavôr,
ce sgrìsul co di cuintri la riviere
tun paradìs di lûs e di colôr!

cul blù lajù da l'ultime bariere,
cul cîl ch'al è un meràcul dal Signôr;
e cun chê cjase mê, chê colomбере,
là ch'al mi spiète a rìdimi l'amôr!

Visan'mi dal passât, a un tâl spetàcul
dulà chè il voli al gjolt e il cûr al tete,
ne pues no dîmi: — O mostro di batàcul:

che tu âs zirât il mont incocalît
in cereje par tanc' ains d'une cujete
ch' e jere, invezzi, chenti, e in nissun sît!

MENI

VIE PES GJARMANIIS

A Pfaffenhofen (i fornasîrs a' disevin Fofenufin) ogni an, la prime domenîe di lui 'e jere une grande fieste ch'e clamave int di dutis lis bandis, come la fieste di Sante Catarine a Udin; ma ce ch'al tirave so-redut la int a' jerin lis corsis dai cjavai.

(Quant che m'impensi 'o viôt ancjmò la tribune plene di siôrs e di sioris vistidis a rôs, a blanc, a 'zâl ch'a semeavin un zardin, ch'a si platavin dal soreli sot di ombrenins cul camuf; e tal miez un trop di personagjos vistîz a neri cun cjapiel a cilindro lusint; e dulintôr de spaltade, dulà ch'a corevin i cjavai, sdrumis di int ch'e uzzave i coridôrs e lis bestiis sberlant e baint lis mans).

'E jere ancje usanze che a Fofenufin, in chê occasion, si cjatassin tanc' furlans ch'a fasevin la stagjon di chês bandis. No mancjavin so-redut i capuzzaz che si sgambiavin lis impressions de anade, si judavin, magari baratansi, s'al jere il câs, qualche individuo che nol funzionave o ch'al veve vût ce fâ cu la Pulizie par vie di qualche cjoche o di qualche barufe cui mucs.

In chel an 'o soi lât ancje jo, fantazzut di 15 o 16 agn, a viodi lis corsis dai cjavai, la prime di lui. Dute

la mularie si jerin incodâz daûr Toni Viulin, 'Zuan Visòt, Tite di Lete, Lendo de Rongjade e altris di lôr. Par rivâ dal nestri lavôr a Fofenufin si meteve tre oris a pît, ce par stradis plenis di polvar, ce par stradelis e cjevezzâi ch'a passavin partraviars cjamps di forment 'zâl come l'aur e cjamps di patatis in rose luncs di no finî e po' ancjemò prâz di fen alt e gras e boscs neris di pins. Cà e là si cjatave qualchi cjasâl quiet tal vert, sot dal soreli, cui balcons flurîz di canelons e colombs ch'a svueletavin tôr dai cuviarz a spiz. Ogni tant par-sore di nô trops di zoris neris a' passavin tal cîl tur-chin sberlant « qual... qual... ».

La citât 'e jere nere di int. La plazze centrâl, quadrade, 'e jere plene di barachis e baracons. (Oh ,ri-cuarz! Su cheste plazze, sot di un tendon, pe prime volte 'o ài viodût il cine, culî pe prime volte 'o soi montât sun tune coriere di linee!). Lajù in fons, de-nant de birarie dal Müller, cognossude in dut il con-torno, cjadreis e taulins plens di bevidôrs de famose bire nere ch'al faseve chel siôr. No si podeve lâ a Fo-fenufin cence bevint almancul une bozze!

In chê di 'o vin mangjât anje il « gulasch »; ce delizie, dopo tre mês che si mangjave nome polente e formadi e vadî, di fieste, dôs fueis di lidric par gambiâ!

Dopo des corsis al à volût un pôc di timp, tra tan-te int, prime di dâsi dongje duc'. Quan'che si sin me-tûz in viaz, il soreli al colave-jù cence sflandôr tai ra-

maz dal bosc, ch'al slungjave simpri plui in cà la sô ombrene grise e frede. Ta chel cidinôr i fornasîrs, scarpi in man e camisole sul braz, a' tornavin a cjase, omps denant e fruz daûr.

Cussì 'o ài savût che Bepo P. nol sarès plui tornât cun nô a Koppenbach; il capuzzat in chê di lu veve gambiât cun tun di Petershausen.

'E jere sucedude il dì di San Pieri. Pai fornasîrs in chel dì 'e jere fieste dute la zornade. Si calcolave di jessi a mieze stagjon e il capuzzat al paiave la bire a duc'. A binore no si leve a drezâ, ne dopomisdì a cjapâ-sù.

Dopo gustât, un caratelon di bire al vignive spinât e li duc' a cjapâ di bevi cence misure. Si beveve in ligrie e par chel moment no jere differenze fra sorestanz e lavoradôrs, fra stampadôrs e fruz, fra maltarûi e chei dal fôr, fra omps e feminis. La bire ch'e coreve jù frescje pal gargat, al pareve ch'e smuelàs pinsîrs e sintimenz che di solit a' jerin platâz e che un fornasîr al varès pensât cent voltis prime di mostrâ... Si fevelonave, duc' si veve alc ce dî... Si stave ben cussì dongje l'altris...

In chel an a Koppenbach la fieste di San Pieri, o di mieze stagjon, 'e jere stade preparade sot il tachil a pôs pas dal lodar. Sun tun pruc al jere stât preparât il puest pal caratel, cun tun baldachin di frascjs di pin come une arcje par puartâ in prucission un sant; altris frascjs a' jerin metudis su lis gricis li atôr, su la musse dal

savalon, te cinise des bocjs viartis dal fôr. Chel spetacul al jere pront fin di binore e i todescs ch'a passavin te strade par lâ a messe, si fermavin smaraveâz a cjalâ, cu lis gjambis a larc plantadis tai stivâi, mostrant i bregons di corean cul tabelon e la dople file di bêz d'arint sul gjlê; si fermavin lis feminis ch'a parevin plui pizzulis di chel ch'a jerin sot dal cjapiel cjariât di rosis di pezzot, cui gremalons plens di ricams a colôrs ch'a semeavin quadris piturâz di fruz...

— Ce ànin uê i talians?... — si domandavin, e ti levin vie cjacaronant pe strade, dadôr dal bosc, in file come s'a fossin in prucission.

Tôr des tre il paron al dè di spine al caratel e la fieste 'e comenzà. Al jere 'za un pôc che si jerin dismolâz, quan' che si sintì une vôs, la solite vôs che par un lamp 'e faseve bati il cûr a duc', ch'e puartave a duc', o prest o tart, rosis lontanis.

— Poo-stiii-nooo!... — al sberlave par talian il puestin di Waidhofen, un omp curt e grues, che si vares podût cjapâlu par un sac di stope che j vessin metût parsore, par ridi, un cjavon rôs come il fûc, cun dôs moschetis di podê lazzâ daûr des orelis!

Ancje in chê dì al puartà pueste. Une letare par Bepo P., un cariolist suturno, ch'al fevelave pôc e nol dave confidenze a dinissun.

— Ce astu po, Bepo?... — al domandà il palîr, viodinlu a jevâ-sù, dopo di vê dade une scorsete 'e letare.

— Sacrament... mi è muart il frut!...

— Eh?... —

Duc' a' vevin sintût e par un moment si varès podût sintî a passâ une moscje. Ma al è stât un lamp, che Nando, il « bassarot », un stampadôr che no si cjatave un altri compagn in dute la Baviere, al sghignî:

— Par un frut... tu imbastirâs un altri cheste siarade!... —

Bepo al svoltà daûr des gricis, si pierdè vie pai casêi e in chêsere nissun lu à viodût plui.

Tal doman il prenar al contà ch'al jere tornât dongje dopo miegegnot, cjoc disfât e ch'al veve durmît come un zoc, distirât sul grum di stancol, dapît de secale, cu la panze paraiar.

Apene ch'e sunà la campanele, sul cricâ dal di, si sintî a cori sui breons la sô cariole, e prime ch'a rivasin i stampadôrs al jere 'za tornât tal zoc a cjariâ ancjmò.

'E jere passade une setemane di chest fat, une setemane rûsine tra Bepo e Nando; nancje un chic tra di lôr, come s'a fossin stâz un in Cjargne e un in Friûl; a' tiravin ognun la sô carete cjalansi di stoc. Ma duc' saveve che lis peraulis di Nando a' brusavin tal stomi di Bepo.

E te sabide dopomisdì 'e sclopà la bombe.

Bepo al veve strucjate une cariole di malte su la plôte di fiêr, dulà che Nando al stampave. Lu vevial fat cence volê o savevial di fâ dispiet?

— Viôt ce che tu fasis, macaco!... —

Bepo di parsore il desc j saltà intôr come une jene e li partiere, cence une peraule, si son slambrâz la cjamese, si son sgrifignâz e muardûz come cjans, fin che il palîr e i maltarûi ju àn distacâz...

Par chel nol tornave a cjase in chê sere cun nô Bepo P.

— Miôr cussì... — dissal Lendo, butant fûr de boje un nûl di fum de caife — se nò, chei doi alî a' finivin cul riuinâsi!...

PIERI MENIS



F E V R A R

In Friûl il soreli al jeve tra lis 7.30 e lis 6.49; al va a mont tra lis 5.17 e lis 5.56 di sere.

	1	S	s. Ignazi vesc. e m.	
✠	2	D	SETUAGJESIME	
	3	L	s. Blâs vesc. e m.	☉
	4	M	s. Andrée Cursin vesc.	
	5	M	Sante Aghite veri. e m.	
	6	J	Sante Dorotee verg. e m.	
	7	V	s. Romualt (Aldo) abât	
	8	S	s. Juvenzi vesc. di Aquilee	
✠	9	D	SESSAGJESIME. Sante Polonie	
	10	L	Sante Scolastiche verg.	
✠	11	M	Madone di Lourdes (<i>Solen. Civ. de Conciliazion</i>)	☾
	12	M	ss. Siet Fondatôrs dai Servîz	
	13	J	Sante Foscje (<i>Joibe grasse</i>)	
	14	V	s. Valantin	
	15	S	s. Faustin m.	
✠	16	D	QUINQUAGJESIME. Sante Gjuliane verg.	
	17	L	ss. Martars di Concuardie (<i>Sevrût</i>)	
	18	M	s. Simeon vesc. (<i>Sevri: ultin di carnevâl</i>)	☉
	19	M	s. Corât rimît (<i>Prin di coresime</i>)	
	20	J	s. Silvan e comp. m.	
	21	V	s. Severian vesc. e m.	
	22	S	Sante Margarite verg.	
✠	23	D	PRIME DI CORESIME. Sante Romane verg.	
	24	L	s. Matie apuestul	
	25	M	s. Vitorian e comp. mm.	
	26	M	s. Porfiri vesc.	☾
	27	J	s. Gabriêl de Dolorade	
	28	V	s. Macari m.	

MUART DE JARBE

Oh cemût ch'al sbrissà
sul fof de jarbe
il pêl
dal gneurissît!
La jarbe tividute ch'e durmive
s'insumiave
di jessi in paradîs —
jarbute sante
dilunc des aghis claris.
E je 'e crodeve
che il pêl dal gneurissît
al fos il pas lizêr dal so Signôr.

Jarbe inozente,
dopo chel sium
la muart 'e fo par te
un bandonâsi al sgrisul dal amôr.

MARIE LENISA

L' ARMISTIZI DAL '16

Jo 'o ai fat l'armistizi cu l'Austrie la vilie di Nadâl dal '16... 'O jerin sul Trentin: un pôs ca un pôs là, tes busis. Pantan, frêt, fan, pedôî. Organizzazion Di' nus uardi! Baste dî che par savê di ce bande ch'e jere l'Austrie 'o scugnivin domandâ la int dal paîs. Ben, lassîn stâ... 'E jere la vilie di Nadâl, gjò. In chê sere nissun traeve, ne nô ne i mucs. Rangjo speciâl e sgnape a duc'. Propit a mi mi à tocjât di lâ jù te barache dai uficiâi ch'e jere in prime linie, daûr, a cjoli i fiasces ch'a nus vevin imprometûz. Cun me al jere un Fresc di Lezzà che la sgnape no j lave. Ben, 'o sin lâz-jù e 'o sin tornâz-sù ch'al jere scûr come in bocje. Jo 'o vevi liquidade za la mê part, chê di Fresc e la prionte che nus vevin dade, e 'o 'n vevi rangjade une mieze buracje par fâ Nadâl.

Fresc al veve un frêt ch'al cricave, jo 'o ài scugnût tirâ-jù la manteline e disbotonâ la cjamese. Lui, cjôh, plen di frêt, al talpinave ce ch'al podeve... Cui j dave daûr? Lu ài piardût e 'o ài scugnût lâ-sù di bessôl. 'O ài cjaminât lis oris! Ogni tant mi sentavi su la nêf e mi pareve di ricreâmi... Ben, par fâle curte, a fuarze di zirâ 'o ài cjatade une buse sot di une zobare, e drenti jo. Po no ti viôdijo tre militârs ch'a trincavin come a gnozzis. Quan'che mi viodin me, a' molin lis tazzis e

a' alzin lis mans. Po no jèrino muc! Jo, alore, 'o alzi lis mans ancje jo, eh!... E ur dîs par todesc:

— *Voèer commt iar?*, d'indulà sêso?

— Di Martrènt — mi dîs il prin devant.

— Di Martrènt — gjò, ch'o jeri stât siet agn a vøre là cul Bintar, cun Pio Sel, e... cjossul... Pieri Zanôr, lassù.

— Cui, di Martrènt?...

— Jo 'o soi Hans Schneider — mi rispuint.

— Siôr paròn! no mi cognòssial? Jo 'o soi Agnul, no si vîsial dal prènar?

Snàidar al jere il gno paròn di Martrènt, une paste di omp! Alore, mi capistu, 'o tirin-jù lis mans ducjdoi, s'imbrazzin, e jù bevi: lôr te mê buracje e jo tal caratelùt là ch'a vevin il slìgoviz.

Cjòh, ma uere 'e je uere, jo 'o ài scugnût dijural ve':

— Dipo, sàjal ch'o ài ordin di distripâjus duc' parcech'o sês barbars, nemîs secolârs da l'Italie?

— E nô — dissal Snàidar — 'o vin ordin di fâjus-fûr parcech'o sês traditôrs e ancjemò 'o vês il coragjo di pratindi di usurpânus Trent e Triest!

E si cjalin in muse un cul altri.

— Agnul, ca la man — dissal Snàidar — e se tu âs cûr di tràinus ancjemò une sclopetade, no ti ten plui a vøre.

— E lui, gjò, se dome nus smire... ch'al fasi cont ch'o gambîi paròn e 'o voi a vøre a Klànfurt.

D'in chê sere, chel ca al à scugnût stâ lì, sì, ma uere no'nd'à fate.

RIEDO PUPPO

LIBERTAT

Ce dis, ce gnoz, amis, tai ultins ains!
Ce spiei e ce vicendis!
Ce sbìgulis tremendis!
Ce lagrimis, ce dûi! E ce tant sanc
di viei, di fruz, di feminis spandût,
di biele zoventût! Ce temesade!

Però la libertât la vin quistade!
E uê, dopo vinc' ains di sclavitût,
ce biel podê risòlvile a so mût;
ce biel podê discori cence pôre:
sbrocâsi! E co nol sune di lâ a vøre,
fâ fieste: sioperâ!

E puars o siôrs, sotans o di zitât,
s'o vin chel pôc di bàtule e di flât,
montâ in cjadrêe, svuedâ ce che si à in cuarp,
instupidînt cent
e lâ tal parlament a fâ la lez!
E diventâ cun nuje di matez,

sei che si sei dotôrs o marcjedanz
o nuje, sôrestanz:
financje Presidenz!

Podino, sicheduncje, séi contenz?

Podino complasêsi fin dapît

dal ben ch'ò vin burît?

D'acordo: si à patît;

si 'nd' à passadis mil, di ueli sant;

ma il sacrifici nol è stât dibant.

Nome al è un fat: che il ben che si discôr

lu àn vût ancje lis feminis; di mût

che uê la sôr, la màrtare, la brût,

— che prime timoradis a cjasutis —

uê a bàtisi ancje lôr par un colôr,

a vê ancje lôr un vôt tes elezions,

a svintulâ ancje lôr 'ne lôr bandiere,

e in cjase, sore sere,

pitost che a fâ di cene e a dî il rosari,

a fevelâ di presi, di salari,

di rivendicazions.

E guai a chel di nô che ur è contrari.

Di' uardi! — Sîno sclavis?

Nus ritignìso, a paritàt des avis,
tajadis juste a pòdinis e a cìtis?
tal fogolâr, te cjàvine a fâ vîtis,
a vivi di beadis?

Passadis chês zornadis! —

Al ven a stâj: la femine modeste
ch'e tâs, ch'e tiés, ch'e reste;
la brût sudizionose;
la gnezze gjenerose:
sparidis, soteradis!

Al ven a stâj la spose seneose;
la cristianute semplice e fujazze,
'ne robe che no nase,
'ne stampe che no sgniche e no fâs jeve.

Cussì, chê libertât che si diseve
la vin quistade in plazze,
la vin pierdude in cjase!

MENI

CU LA SCLOPE, SIGNOR !

I cjans a' fàsin bon
jenfri i baraz des cisis
e vualtris 'o spietais e po' 'o traês.
'E je piês de disgrazie di un len
nassût a tramontane
cheste passion pe sclope, ejazzadôrs !
Us viôt a centenârs jù pe Marzàe
par copânus chei jeurs e chei fasans :
jeuruz di cove, trimanz
come la fuee dal pôl,
fasans dorâz tanche l'amont d'unviâr...
Cu la sclope, Signôr :
bisugne fâ nassi il salvadi cu la sclope !

ALAN BRUSIN

SUL SCJALIN DENANT DE CJASE

Sul scjalin denant de cjase
Zuan al polse ch'al è strac,
planc al tire fûr la pipe
par jemplâle di tabac.

Ancjemò qualchi tirade
e la tazze ancjemò un got
prin che Toni Muini al tachi
a sunâ l'ore di gnot.

Un cjanut al si cufûle
tra lis gjambis dal paron
e, lavâz i creps, 'e siare
la sô femine il barcon

e 'a si met cujete dongje
dal marît ch'al pipe e al tâs.
Duc' i doi tasint a' gjoldin
chel moment di sante pâs.

Planc a planc 'a si distude
dut intôr cumò ogni lûs,
mûr sul fogolâr la bore,
un gjatut al fâs i fûs.

Art la pipe e Zuan al cjale
pinsirôs i nûi di fum
che si sfântin sù par ajar
forsi come un so biel sium.

MARIA GIOITTI DEL MONACO

M A R Z

In Friûl il soreli al jeve tra lis 6.48 e lis 5.52; al va a mont tra lis 5.57 e lis 6.37 di sere.

- | | | | | |
|---|----|---|---|---|
| | 1 | S | s. Albin vesc. | |
| ✠ | 2 | D | SECONDE DI CORESIME. S. Simplizi pape | |
| | 3 | L | Sante Cunegonde imper. | |
| | 4 | M | s. Casimîr vesc. | |
| | 5 | M | s. Adrian m. | ☺ |
| | 6 | J | Sante Perpetue e Felizite mm. | |
| | 7 | V | s. Tomâs di Aquin dot. | |
| | 8 | S | s. Zuan di Dio conf. | |
| ✠ | 9 | D | TIARZE DI CORESIME. Sante Franzescje Rom. | |
| | 10 | L | s. Simplizi pape | |
| | 11 | M | s. Cjandit e comp. mm. | |
| | 12 | M | s. Grivôr I. pape | ☺ |
| | 13 | J | s. Cristine m. | |
| | 14 | V | s. Matilde reg. | |
| | 15 | S | s. Longin m. | |
| ✠ | 16 | D | QUARTE DI CORESIME ss. Ilari e Tazian | |
| | 17 | L | s. Patrizi vesc. | |
| | 18 | M | s. Ciril vesc. e dot. | |
| ✠ | 19 | M | S. JOSEF marit de Madone | ☺ |
| | 20 | J | Sante Claudie m. | |
| | 21 | V | s. Benedet ab. | |
| | 22 | S | s. Saturnin e comp. mm. | |
| ✠ | 23 | D | DI PASSION. S. Fedêl m. | |
| | 24 | L | s. Dionisi e comp. mm. | |
| | 25 | M | LA NUNZIADE titul. dal Domo di Udin | |
| | 26 | M | s. Emanuel e comp. mm. | |
| | 27 | J | s. Zuan di Damasc vesc. e dot. | ☺ |
| | 28 | V | s. Zuan di Capistran conf. | |
| | 29 | S | s. Secont m. | |
| ✠ | 30 | D | DOMENIE ULIVE. S. Quirin m. | |
| | 31 | L | s. Beniamin m. | |

R I C U A R D I S T U ?

Ricuardistu chê gnot sun chê culine
di chê borgade, Jàcume, ch'o tâs?
sun chê jerbute fresceje e minudine,
sun chê sfilzade fofe, di bombâs?

Ce cà ce là, cun flame dibiline,
un milion di lùsignis, a câs;
e grîs un montafin, une slivine:
e nô tetâju dongje, boins e brâs!

E nô, dulà che altanis e tavielis
nus invidavin: — Gjòldit in cujete! —
nus inzitavin: — àide! —; di biâz

a pierdi timp a fevelâ di stelis,
a rasonâ di fotis — benedete! —
tanche doi viei o doi pidimentâz!

MENI

LIS VOTAZIONS

'E jere la vilie des votazions, parecjadis cun dute impuartanze, si sà, come ch'o sin usâz a fâ simpri lis robis in Cumune: lis stanziis des scuclis a' jerin prontis cui gabioz pal vôt, ch'al veve di jessi metût in segret tes urnis di veri fodradis cun tune rêt di fildifiâr e fermadis cun tune cjadenute invidade su la taule dal president. I scrutadôrs a' jerin stâz inscuelâz une vore ben, i pacs des schedis, i regjstros e ce sajo jo, dut al jere a puest! Al jere stât metût in moto il secretari pulitic cun dute la sô cort e duc' i striamenz; a' jerin stâz preparâz ancje i cjârs ch'a vevin di menâ la int a votâ, in mût che es dis de grande zornade, daûr dal cont ch'o vevin fat, duc' a' saressin stâz a votâ e ch'a varessin votât — ben s'intint — a pro dal guviâr fassist.

A' jerin i prins agn dal Fassisim, ch'al prometeve une vore di robonis: tal cumun no jerin quistions di nissune fate e nô 'o jerin squasi sigûrs di fâ lis robis par ben. Paraltri j tignivi ancje jo a fâ buine figure parcè che la Prefeture, voltile e messedile, 'è cjale simpri il podestât; e il Fassio, massime tai paîs, al è bon dome di vosâ e se lis robis a' van ben al à fat dut lui, s'a van mâl, invezzi, al è colpe simpri il podestât. A' jerin rivâz di Udin ancje i doi judiz ch'a vevin di fâ di presi-

denz: umign serios, ch'a jan olût viodi dut e sigurâsi che trucs no varessin podût sucedi.

Tor des quatri dopodimisdi al rive un telegram dal Prefet: « Podestà et segretario comunale attendano ore ventidue municipio arrivo prefetto stop ». Fole lu trai! Cui sà ce ch'al sucêt cumò?! In tanc' ains nol è mai vignût nissun aculî a secjânus lis mirindis e a' jan di vignî propri usgnot! Ben, pazienze!: jo e il secretari es dis 'o sin pronz in comune: 'o jerin bessôi parcè che no vevin olût tirâsi dongje nissun intrigadori, anje par no dâ tante impuartanze al secretari pulitic. Ma spiete e spiete, il prefet nol rivave mai; a' passin lis undis, 'e bat miezegnot, e nuje! Jo 'o vevi benzà une sglonfe e tôr de une 'o scomenzi a movimi par lâ a cjase; il secretari nol si decideve ancjemò a siarâ la puarte... In chel, 'o sintîn la trombe di un otomobil: « ve'lu ch'al è ca! ». Al jere il viceprefet, un omp di chei de tiare balarine e, par noaltris furlans, un sogjet pôc gustôs dal sigûr cun chê muse di comant e di pôc di bon. Al nus domande se dut al è pront pes votazions, e jo a sfadiâmi a di di sì, a di che dut al sares lât ben, ch'o jerin sigûrs che duc' a' varessin votât pal « sì »... Lui mi cjale une vore a lunc cun chei vôi clârs come il zus e po' al mi dis:

— *Podestà, dalle urne bisogna che sortano otto voti contrari!*

Jo 'o soi restât di stuc, il secretari al taseve, e lui:

— *Avete capito, segretario?*

Alore il secretari al tire flât e j dis:

— *Ma commendatore, non è possibile!... Il voto è segreto, e poi vi è il giudice alla presidenza!*

— *Segretario, non avete fatto voi mai le elezioni? Imparatele a far ora: voi e il podestà siete responsabili di questo ordine che vi dà Sua Eccellenza il prefetto e che nessuno, dico nessuno, lo sappia!*

E cun chest « viadoro » al è partît quasi senze saludânus. 'O vevin preparât un bicjarin di sgnape (lu vevi puartât jo di cjase mê) par dâjal, ma lu vin lassât lâ vie seben che si viodeve ch'al jere strac; cui sà in cetanc' cumuns ch'al jere stât! Il bicjarin lu vin bevût noaltris par parâ vie la fote che nus jere vignude sù.

Tal doman dut al lave di ghenghe; il secretari pulitic al si è sglonfât di glorie quan'ch'al viodè a rivâ i cjârs cjamâz di eletôrs, cu la bandiere ch'e svintulave e la bande di Pantianins in teste. Si sà, la int, massime i zovins, co si trate di fâ un pôc di bacan a' son simpri pronz.

Ma l'afâr serio al jere chel dai « no »! Cemût si vevial di fâ?

Al judiz non si podeve fevelâj, a mi mi impurtave pôc, ma il secretari al veve pôre di piardi il puest. Tôr des tre, 'o voi dongje dal judiz che nol si jere mot in dutaldì e ch'al si veve fat puartâ fin il gustâ te scuele:

— *Lei, signor giudice, sarà stanco; vada a casa mia a prendere un buon caffè e, se crede, a riposare; ormai la votazione è quasi finita, farò io le sue veci; poi avrà molto da fare per i registri... Questa notte poi la accompagnerò io a Udine con l'auto; tanto, dobbiamo portare in prefettura le prime notizie della votazione.*

— Bene, ma mi fido solamente di lei, di lei che è notaio.

— No, signor giudice, in questo momento non sono e non voglio essere notaio: sono anima e corpo solo podestà!

Lui al si è metût a ridi, ma ben jo ve', te mê cussienze, 'o savevi parcè ch'o vevi rispuindût cussì!

Apene ch'al si jere dislontanât, mandâz fûr a bevi i scrutadôrs simpri plens di sêt, il secretari, svelt, al viarz il luchet des urnis, al gjave fûr vot schedis e po' lis bute dentri cul « no ».

Cussì, tal doman, sui gjornâi, il nestri Cumun al je-
re metût tal numar di chei ch'a vevin int contrarie al
Duce.

PIERI SOMEDE DAI MARCS



L' A V E N T A R I

La Nute 'e je sul pont di saltâ il fues.
Mil a 'nd' à fatis: lu à cjatât instes
e sàbide s'al cjol.

Tal fogolâr, intant, presinz il pari,
la mari, lis cugnadis
ch'a uâlmin di spirtadis,
e i fradis, e il nuviz e il siôr copari,
si fâsij l'aventari.
Trê cassis plenis, viertis cu la dote:
Menut, come prin omp, al cjape note.

- Corantequatri lèntimis di fil! —
- *Corantequatri lèntimis di fil!* —
- Quatri fazzûi di sede e dîs grimâi! —
- *Quatri fazzûi di sede e dîs grimâi!* —
- Cinquantetrê cjamesis e un mantîl! —
- *Cinquantetrê cjamesis e un mantîl!* —
- Corantedoi linzûi e sîs tauàis! —
- *Corantedoi linzûi e sîs tauàis!* —

E po mudandis, còtulis e màis.

Dôs oris di lavôr par rivâ insomp,
che toeje lâ indenant cui pîs di plomp
par vie dal presi, che pe Nute masse,
che pe cugnade pôc;
e par sgjerfâ pulît in ogni casse,
te tasse des cjamesis, dai linzûi,
tai côi dai fozolèz,
a dissipâ lis ombris e i suspiez,
che nie nol resti fûr, dismenteât.

Po' insomp si rive. Bon! Si tire flât.
Si firme: prin il pari,
cun chei dedons ch'al à, duc' grupulôs;
po' dopo Meni, test;
po' dopo i fradis, il copari, i spôs.
La mari tun cjanton 'e fâs la crôs
e al è finît. Si rît.
Si scherze. Si fevele.

— Biele: 'ne dote veramentri biele. —
— Tu pûs tignîti in bon. — si dîsj 'e spose.
— E tû, cunsiderati furtunât! —
si dîsj al gnôgno, impins, ch'al ten il flât.
— 'Ne dote come cheste in di di uê
si cjâtile di râr, se si la cjate! —
— 'Ne dote come cheste, cjase fate! —
— E il jet, isal segnât? — Al è segnât.
— La vere, ise notade? — 'E je notade.

— I creps? — A' son notâz. Nol mancje nie;
di mût che za doman, in armunìe,
si pò cjamâ, tacâ la Stele e vie.

'Ne robe, tra lis tantis, la donzele
no à vude cjolte in note come dote:
però, di nissun pês; però, 'ne fote,
'ne fùfigne di nuje, 'ne monade:

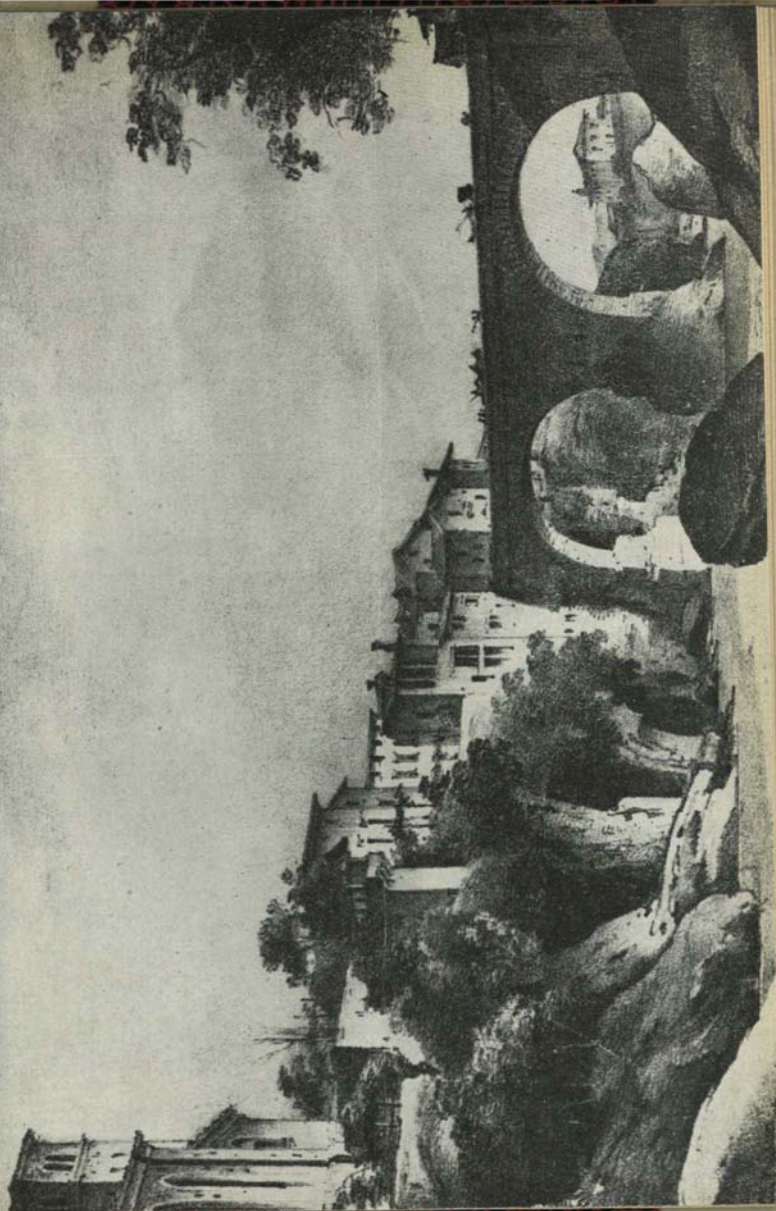
chei trentetrê di lôr che le àn doprade!

MENI

S A G R E

Jenfri lis fueis dal pôl
il cîl si incjoche
in cheste di di sagre
ch'a selòpin lis sigadis dai ucei.
Si viôt che Jesu Crist
al jessarà di glesie:
al vignarà cun nô ta l'ostarie
che lui al va cun chei
che ur baste un toc di pan e un tai di vin
par gjoldi dut il vivi.
Alore 'o cjantarìn e il fum des pipis
si jevarà lant sù come l'incens
tra il slusignâ des tazzis
e un sunsurâ di vôs e di cjadreis
fin che i standarz imens de prucission
a' jemplaran la strade.
Alore Jesu Crist come une di
al disarà peraulis
intant che dut il cîl al sarà lì.

LELO



Cividât.

LA MARI DI GNOT

Su l'ore dal amont
il soreli al côr te roe
tanche un cjaual
cui finimenz lusinz.
Po' lis ombris dal Friûl a' còlin
tal grimâl de Mari di Gnot
ch'e rive di lontan cu la cjampane.
La nuvizze 'e clame la canae
e vie a durmî cu la cjandele in man,
e ombris cuintri il mûr des scjalis.
E done mari viele
'e siare il clostri e po' 'e tapone
la musse de cinise sul spolêr.
Bessole difûr
la Mari di Gnot
'e ualme tai cjantons des cjasis,
'e uardie lis beorcjs,
si sente di bessole
tal cidinôr des plazzis.
Tal so grimâl neri e suturno,
siarâz e distudâz,
a' duarmin i cjasâi.

ALAN BRUSINI

M I S U R E

Come cumò tanc' ains, culi che a scûr
soi capitât adasi, cloteant,
ferman'mi a tirâ flât di tant in tant
pal troi antic, un gâtul, stuart e dûr ;

par oris, tune gnot che mi è tal cûr,
ti ài vude dongje, blancje che no pant :
e la jerbute fofe, e il cîl, devant,
e' jerin un meràcul dulinfûr.

E là che nome grîs te gran cujete
e' jerin pes altanis dulinvie
come cumò a chê lagne che no zêt ;

jo a dîti mil monadis, püarete ;
jo a tabajâ, ristîf, di puisie ;
a no tocjâti nancje cun tun dêt !

MENI

A V R I L

In Friûl il soreli al jeve tra lis 5.51 e lis 4.59; al va a mont tra lis 6.38 e lis 7.15 di sere.

- | | | | | |
|---|----|---|---|---|
| | 1 | M | s. Ugo vesc. | |
| | 2 | M | s. Francesc di Paule conf. | |
| | 3 | J | s. Ricart vesc. | ☺ |
| | 4 | V | s. Isidôr vesc. e dot. | |
| | 5 | S | s. Vizenz Ferêr conf. | |
| ✠ | 6 | D | PASCHE MAIOR. RISURIDE DAL SIGNOR | |
| ✠ | 7 | L | <i>Seconde di Pasche.</i> S. Epifani vesc. e m. | |
| | 8 | M | s. Ermàn | |
| | 9 | M | s. Demetri m. | |
| | 10 | J | s. Ezechiel prof. | |
| | 11 | V | s. Leon m. | ☾ |
| | 12 | S | s. Zenon vesc. | |
| ✠ | 13 | D | IN ALBIS. <i>Otave di Pasche</i> | |
| | 14 | L | s. Justin | |
| | 15 | M | s. Nibil m. | |
| | 16 | M | s. Calist e comp. mm. | |
| | 17 | J | s. Anicêt p. | |
| | 18 | V | s. Gjaldin vesc. | ☼ |
| | 19 | S | s. Espedit e comp. mm. | |
| ✠ | 20 | D | SANTE ADALGJSE verg. | |
| | 21 | L | s. Anselmo vesc. | |
| | 22 | M | ss. Sotêr e Gai papis mm. | |
| | 23 | M | Beade Eline Valentinis verg. di Udin | |
| | 24 | J | s. Fedêl | |
| ✠ | 25 | V | s. Marc vanzelist (<i>Fieste naz. de Liberazion e pe nassite di G. Marconi</i>) | |
| | 26 | S | ss. Clet e Marcelin papis mm. | ☾ |
| ✠ | 27 | D | SANTE ZITE verg. | |
| | 28 | L | s. Pauli di Crôs conf. | |
| | 29 | M | s. Pieri di Verone m. | |
| | 30 | M | Sante Catarine di Siene verg. | |

GLESEUTE BLANCJE

Gleseute blancje, alì, su chel pecol,
cun tun nulut parsore dal to tôr
e l'ajar ch'al ti busse e al sbrisse e al côr!
Al jere chî un plevan co 'e jere Messe
domenie pa la fieste dal to Sant;
cumò nol è nissun e al cjante un gri.
S'o olsas tirâ la cuarde e sunâ di
dôs vôs e vonde: une cjampane e un grî.
Ma a' son intôr un trente crôs di muarz
ch'a bramin di durmî tal cidinôr;
alore no la tocj, nò, chê cuarde,
e la cjampane pizzule ch'e polsi,
che no dismovi i vons
cun chei siei pizzui glons
che a rondolâ sui cuei di fieste a' van...
Alore 'o stoi cussì, e tû ancje,
gleseute blancje cul nulut parsore,
e alì, su chel bachet,
un ucelut lizêr di plume e cjant.

LELO

CHE DAL ULIF

A' vegnin fûr di glesie tignint in man un biel fas-
sut di ulif binidît: i fruz lu puartin a ejase di sburide.

Ce biel in chê volte, quan'che, frut ancje jo, cun
tun biel ramazzut in man, j disevi 'e none:

— Lu à binidît modant il plevan...

— Metinlu biel intant dapît de suaze de Madone,
dongje dal luminut...

— Sì, none — j disevi jo — dongje dal luminut
ch'al devi sei simpri impiât, di di e di gnot e d'istât
e di unviâr; 'e dîs ancje la mame che il ueli te lum
nol devi mai mancjâ, il ueli di ulive...

— Oh, sì dabòn, al è l'ulif ch'al nus ricuarde che
chest mont al à tante e tante dibisugne di pâs — mi
diseve la none.

Ma jo in chê volte no capivi, no podevi capî ce
ch'e oleve dî disint che noaltris 'o vin bisugne di pâs.

A' son passâz tanc' e tanc' agn d'in chê volte in
ca e no sai po' cemût che cumò mi ven inimenz chê
storiute che mê none in chê domenie ulive mi à contât.

* * *

'E je la gnot di joibe sante; te boschete de mont
dal Calvari al è dut cidin e cujet: nancje lis fueis no

si movin; al è un scuron che no ti dis... Doi di lôr — si capis subit ch'a son doi sclapezocs, un cun tune siee e chel altri cun tune manarie e cun tun massanc — a' jentrin in jenfri di chei lens e po' si fermin, e po' a' cjalin di ca e di là.

— Chel ca al larès benon: al è un len grues e gro-polôs — al cisiche un di chei doi.

— Tu âs reson — al dis chel altri — al è len fuart: un ulif ch'al à i siei agn!

— Al è ancje vonde alt: al lares benon pal len de crôs ch'al va plantât te tiare.

A' provin cu la siee, ma il len al è masse dûr: qualchi dint al si stuarz e la siee no ûl lâ plui indevant.

— Al è dûr tan'che il ues! Miôr cussi! — e jù colps e colps cul massanc e cu la manarie: a' saltin vie lis stielis, l'azzâl al mande faliscjs.

— Po folc! ce fadiè! 'O soi imbombât come une razze. Daj un sburton! Al va jù finalmentri!

— Cjoh mo! Al è colât! — e j tirin vie, al ulif, i ramaz.

— Cjale mo ca ce biel ramazzon; juste ben par fâ la crôs là che parsore a' inclaudaran lis mans!

— Spessein, spessein! 'O vin di vê dut distrigât e pronte la crôs prin ch'al crichi di! J mancje pôc par che il cîl si sclarissi.

E chei doi sclapezocs, gubiz gubiz parvie dal pês, a' tornin jù de mont; e no covente di che nol è ancjemò saltât fûr il soreli e la crôs 'e je finide e consegna-de ai manigolz.

Doi lens di ulîf in te boschete si dîsin, passionâz:

— Oh, a' jan metût in crôs il nestri Signôr e la crôs 'e je tirade sù!

— Signôr, Signôr! E chê intause alî 'e blesteme e no fâs altri che sberlonâ e bacanâ! A' son robis di fâ sclopâ il cûr!

— Oh, Signôr, Signôr! La int 'e je diventade mate auâl! E tû cun chei vôi duc' sanganâz tu cjalîs di cheste bande, indulà che pal dolôr i ucei a' jan platât il cjavût sot lis alis e ancje lis rosis si son siaradis e lis fueis di duc' i lens a' son pletis e a pindulon: si sint come un vajuzzâ ca intôr!

— Cjale mo, cjale mo — al dîs chel altri ulîf — cjale, cjale, il Signôr al zem su la crôs e la crôs...

— ...e la crôs?

— e la crôs 'e je fate cun tun tronc e cul ramaz...

— Po sì, sì po: di chel ulîf che usgnot passade chei doi a' jan butât jù!

— Che Diu nus judi: il Signôr al patîs sul nestri len, sul len che nô 'o vin dât!

— Oh, Signôr, Diu Signôr, perdonainus, perdonainus; no sin stâz nô ch'o vin olût un tant!

— Se noaltris 'o vessin savût che fûr dal ulîf a' varessin fate la crôs par Vô, crodeinus, crodeinus, Signorut benedet, 'o varessin ben fat nô di dut par fâ scjampâ chei doi sclapezocs!

— Fradi gno, fradi gno, mi ven di murî! Il gno tronc e i miei ramaz si stuarzin, si ingritûlin, si plein: mi pâ di diventâ un nanul!

— Ancje a mi mi pâ di sintî che lis fueis si ingrisignissin; mi pâ come di vê il tronc dut forât dentri e fûr, come un zondar tal cuarp! Oh, sì sì, Signôr benedet, fasêt che di cumò indenant par ricuardâ cheste zornade di passion lis nestris fueis a' restin simpri cussì vidrizzis e che lis nestris rosis a' sein simpri cussì pizzulis che si stenti a viodinus sflurîz!

— Oh, Signôr benedet, faseinus cheste grazie e cussì 'o podarin dismenteâ che la crôs là ch'o patîs 'e je fate fûr dal nestri len. E faseit ancje che il nestri tronc e i nestris ramaz a' sedin simpri cussì bruz come ch'a son diventâz cumò pal diplasê!

Lis peraulis dai doi ulîfs a' rivin tal cûr dal Signôr su la crôs: fûr dai siei vôi par un moment al passe come un lamp di lûs e chê bocje sante 'e dis chestis peraulis che si pòin su lis fueutis dai ulîfs de boschete:

— Ulif benedet! Oh, sì sì, no je, nò, colpe tô se jo 'o patîs su la crôs fate fûr dal to len! Lis vuestris peraulis a' vignaran cun me in paradîs: 'o azeti la vuestre ufiarte; di cumò indenant lis vuestris fueis a' saran cussì pitininis e lis vuestris rosis apene apene a' podaran fâsi viodi tal miez di chês fueis, e il vuestri tronc e i vuestris ramaz no saran biei come prime. Ma jo 'o vuestri dâus ancje un premi pal vuestri sacrifici. Lis vuestris puaris fueis a' saran par duc' un biel simbul:

a' fasaran pensâ a chê bieie peraule che i agnui a' jan
cjantât quan'che jo 'o nassemi: a' fasaran pensâ 'e pâs.
'E pâs 'e pensarà la buine int metint lis ramutis di ulif
benedît da cjâf dal jet parmîs dal buzzin de aghe san-
te e dongje de cjandele binidide. E quan'che un al sa-
rà par murî, no dome il lusôr di chê cjandele j me-
tarà in pâs il cûr, ma ancje il ueli sant che da lis vue-
stris ulivis al vignarà fûr e, binidît te zornade de mê
passion, al sarà metût sul so cuarp, j fasarà dismenteâ
duc' i dolôrs passâz e lis burascjadis di cheste tiare;
e propit in pont di muart chel al lassarà chest mont
in pâs cun duc' e cu la sô anime par lâ a vivi e a
gjoldi la pâs eterne.

* * *

E cussì 'e je ancje stade.

Ancjemò cumò l'ulif binidît cun chês fueis senze
pratesis di sei bielîs al nus fevele di pâs e noaltris 'o
pensin che il ueli sant, co 'o sarin par lassâ cheste vite
di cajû, al nus darà la fuarze di lassâle e la speranze
di lâ a polsâ par simpri in tune pâs che no finirà mai
plui.

DOLFO ZORZUT

L'AN DAL «BLOCO» DI OSOF

La gnot ch'a brusàrin il país, dute la int di un curtîl si jere platade tun ort: duc' a' stavin cujetîns cujetîns senze viarzi bocje par pôre dai mucs ch'a jerin jentrâz pes cjasis tal scûr de gnot. I puars paesans a' vevin pôre di jessi copâz. Ma une frutine di scune, vadi parvie dal frêt o de fan, a un ciart moment si metè a vaî. La int ch'e jere platade daûr di un mûr, si metè a trimâ, di pôre di jessi scuviarz dai mucs e di vignî copâz, stant che i soldâz a' jerin in bestie e plens di fote parvie de induranze dai talians su la fuartezze che no oleve mai rindisi.

La frutine no taseve e duc' a' jerin disperâz. Un al dis: « Copinle! »; « Copinle! » a' disin altris di lôr. Par grazie di Diu, la frutine 'e à po' tasût.

* * *

Jacun Ros, in chê gnot ch'a son jentrâz i mucs in país, lu vevin metût di uardie sul puarton di Glerie.

— 'O viodarês — al disè — che jo no ju lassi jentrâ: in mans a mè!

Tôr miezegnot a' rivin colonis di soldâz cun canons e bombis par butâ jù lis baricadis. Jacun, ch'al crodeve di fâ il bulo, apene ch'al sint dut chel sdramassament

al cjape pôre e si met a cori pal païs vosant tal cûr de gnot: — A' vegnin, a' vegnin!

* * *

Il vieli garibaldin Leon al contave che sô mari, intant che i mucs a' tiravin canonadis sul païs, lu puartà, lui pizzul di scune, te grote di Zumpìn. Là dentri 'e jere une grande confusion: cui vaive, cui preave, cui sberlave. La mari di Leon 'e poe il frut te scune, dongje di sè. Ma 'e jere tant confusionade che no si inacuarzè che une femine, la Strambot, si jere sentade su la scune, ancje jê dute confusionade. Pôc dopo, la mari di Leon 'e fâs par viodi dal frutin, e 'e viôt che par sore di lui 'e stave sentade la Strambot. Come une mate si met a vosâ: « Mi à scjafojât il frut! ».

Il pizzul al jere diventât dut ruan e nol tirave flât. Si son dadis dongje altris feminis e a' jan cirût di fâ tornâ in ca il par frutin.

Quan'che il vieli Leon al veve masse fastidis, al disseve: « Fossio jo muart sot la Strambot dal 1848! ».

TONI FALESCJN

C O R A G J O

Menut, ch'al à sposade la Marie,
j àn dite che Matie j à fat un tuart.
— Lu copi! — al urle fuart ta l'ostarie:
— Lu disfi, lu riuini! — e al svolle vie.

E al va là di Matie.
Lu infronte: — Di po tù,
ce còntistu di vê de mê Marie? —

Matie lu ejale jù
(ch'al è un bocon, ch'al à 'ne vòs di ton,
ch'al sclope di salût, ch'al è un leon):
— Di chê tô sbite? Nuje. Za vût dut! —

— Però mi vevin dite... — al dîs Menut.
— Za vût! — al dîs Matie.
— Poben alore... bon; alore... nîe! —

MENI

M A I

In Friûl il soreli al jeve tra lis 4.58 e lis 4.37; al va a mont tra lis 7.16 e lis 7.50 di sere.

✠	1	J	ss. Filip e Jacun apuestui. (<i>Fieste dal Lavôr</i>)	
	2	V	s. Atanasi vesc.	
	3	S	Scuviarte de Crôs	☺
✠	4	D	SANTE MONICHE ved.	
	5	L	s. Florean m.	
	6	M	Sante Gjudite m.	
	7	M	s. Stanislau vesc. e m.	
	8	J	s. Desiderât	
	9	V	s. Grivôr di Nazianz vesc. e dot.	
	10	S	s. Antonin vesc.	☺
✠	11	D	SANTE GIOVANE DI ARC verg.	
	12	L	s. Pancrazi m.	
	13	M	s. Sante Glicèrie m.	
	14	M	s. Bonifazi m.	
✠	15	J	LA SENSE. S. Zuan Batiste de la Salle conf.	
	16	V	s. Ubalt vesc.	
	17	S	s. Pascâl	☺
✠	18	D	S. VENANZI m.	
	19	L	s. Zelestin pape	
	20	M	s. Bernardin di Siene conf.	
	21	M	s. Vitorio e comp. mm.	
	22	J	Sante Rite di Cassie verg.	
	23	V	s. Desideri	
	24	S	Sante Susane	
✠	25	D	PASCHE DI ROSIS (<i>Pentecostis</i>)	☾
	26	L	s. Filip Neri conf.	
	27	M	s. Bede il Venerabil dot.	
	28	M	s. Agustin vesc.	
	29	J	Sante M. Madalene de Pazzis verg.	
	30	V	s. Feliz pape.	
	31	S	ss. Canzi, Canzian e Canzianille mm. di Aquilee	

B U I N O R E I N P A I S

Ce biel soreli ch'al si poe sui veris
a saludâ la int ;
al tocje ancje i cunins tes cuninâriis
e l'aur dai polezzuz,
l'arint da l'aghe, il ros dai canelons.
'O sin tun mont ch'al à un biel vert di ejamps
e l'ajar tivit sui formenz di jugn,
e il cîl al è culi
ch'al scolte dut e dut al fâs lusî.

LELO

I ZIMULUZ DAL ZUET

Di pizzul lu an vût clamât Zef, a' disevin, ma nissun si visave di un sigûr, e nancje nissun saveve di un precîs quan'che j jere secjade la gjambe. Chêi ch'a son vîs cumò, lu an sintût a clamâ simpri il Zuèt. La gjambe di fiâr j 'e vevin adatade a Glemone. Lassù al cognosseve un batefiâr che j inferave i mui, e quan'che la gjambe, dal dit al fat, si secjà e si scurtà un tocùt e j pendolave senze comant, si rimpinà su la carete e il mul lu puartà a Glemone. Lassù j batèrin-fûr la gjambe gnove: un biel tondin di fiâr gruès come un poleâr cun mieze pladine di siele insomp, simpri di fiâr, dute foropade par cjòlij il pês. Dapît j inmanearin un zoc di negrùm di agàz vergjât di fiâr. La gjambe flapide la pleàrin a scuare e la leàrin cun tune cengle tôr dal tondin. Al fasè quatri pas di colaudo e nissun di chêi ch'a si jerin dâz dongje al cjatà ce dî: a viodilu in pîs nol faseve gran dûl, cul cûl pojât ad implen su la sente di fiâr al stave di pape. La gjambe buine 'e funzionave di sbacjo juste par tignî il culibrio.

Il lavôr al jere une cane, ma chê dai bregons nissun la veve pensade: dopo un pôc duc' crodeve ch'al

vès i bregons di corean come i mucs... Ma, cumò che m'impensi, no devin jéssi stâz propit di corean, pitost 'o crôt ch'e sedi stade cragne chê ch'e lusive: al veve masse matèz a gjavâju. Un altri matèz al jere chel di sentâsi sun tune cjadrèe: j tocjave da râr, magari, juste par zujâ une sdrume di partidîs lî dal Osovan quan'ch'al cumbinave cu la cjadrèe: s'al rivave a comedâsi ben, nancje une binte no lu moveve.

Lis sôs feminis nancje no si provavin a mandâlu a clamâ. A 'nd'à vudis dôs feminis, no tun colp: une prime e une dopo, e un slac di fruz, ce zîmui ce ûgnui. Che anzit quan'ch'e à zimulât la seconde, al jere sentât. Chêi ch'a jerin par dongje par buine regule a' lèrin a clamâlu:

— Zuèt, anin sù che la femine lu à pojât!

— Propit cumò... 'O finîs la partide e po' 'o ven. Mieç'ore dopo lu clamàrin in premure:

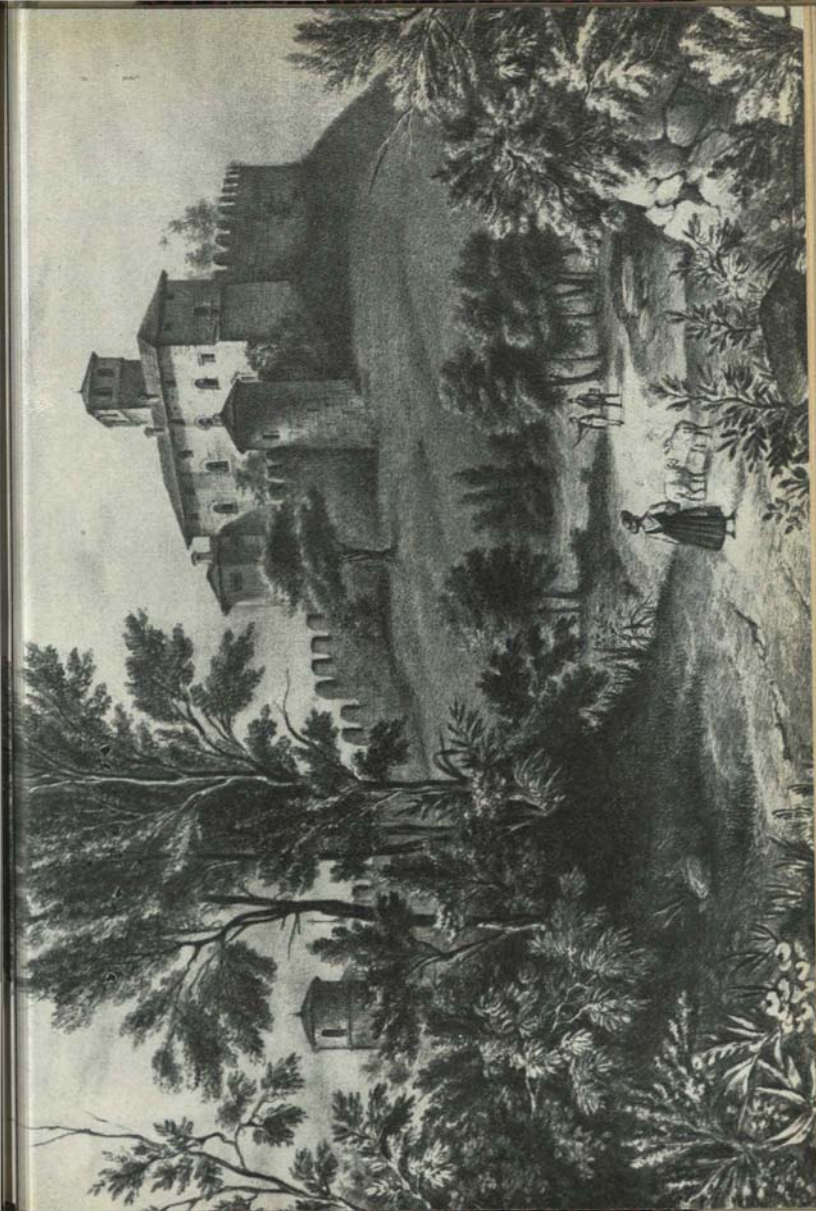
— Zuèt anin sù che tu'nd'âs un par sorte.

— Al jere di dîlu: un part cussì adore! Ben, 'o finîs il ragjo e dopo 'o ven.

Dôs oris dopo, co a' tornàrin a clamâlu, al jere ancjemò ch'al parave-jù ragjos.

— Zuèt, anin sù che tu âs doi mascjos e une mascje.

Alore il Zuèt al puartà in ca la gjambe di fiâr, s'infrontà cun chê buine, e al fasè cricâ lis cenglis, ma al jevà-sù tic e tac. Une volte in pîs, al spudà te man e al scancelà duc' i ragjos; po' fûr di bevi par duc'... Lu sintivin a bati fis fis il zoc di agàz dilunc-sù pe pedrade.



Cjscjel di Vilalte.

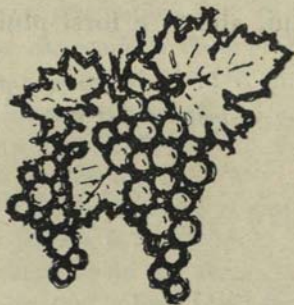
* * *

— Oh, Bepo... Ce ûl dî?... — dissè la femine.

Il Zuèt quasi s'ingropà par vie che lu vevin clamât Bepo; j tiràrin-fûr i zimulùz, e alore po s'ingropà dal dut. Al tirà-jù il cjapiel e ju cjalave mo un mo l'altri, che no si movevin e a' cragnuzzavin:

— Vadì ch'a jan za fan! — dissal, e s'invià jù pes scjalis stratigninsi cu la gjambe di fiâr.

RIEDO PUPPO



J E E L U I

La Nute 'e ûl cjoli Drèe
par fâ la fameute. E brave Nute!

Ma Drèe nol ûl savint, a ce ch'o sint:
no j va, nol pò, le fui!

Brâf ancje lui, alore; e forsi plui!

MENI

INTERES MALANDRET

Dopo passade une di chês zornadis plenis di fastidis e di cjacaris ch'a sglonfin senze fâ cuminâ nuje, 'o stavi par siarâ ufizi quan'ch'o viôt vignîmi indenant un client ch'o vevi vût altris voltis cefâ cun lui; al jere compagnât di sô fie, une zovine ben mitude sui vinc' agn, e al vignive daûr di lôr ancje un omp ben vistût ch'al si pojave une vore sul baston: al veve la cozze spelade, moschetis neris ma pituradis e, su la muse patide, grispis, par lunc e par traviars. Dal sigûr al jere sui otante.

— Buine sere, siôr dotôr.

— Oh! Sêso ca, cemût a chest'ore?

— Siôr dotôr, ciarz afârs al è miôr fâju co al scuris: mancul int nus viôt e miôr al è.

— Poben, ce vêso di fâ?

— 'O ài di maridâ mê fie.

— Benon! *Laudate Deo* che si sint a fevelâ di matrimoni. Ma ce jentrio jo?

— Po sì, cheste 'e je mê fie...

— Mi consoli tant... Une biele fantate.

— ...E chest al è il siôr che la maridarà.

— Ah!... disêso pardabon?

— No vuelial!

— E alore...

— Alore 'o vin di fâ un contrat; ches siôr, prin di sposâsi, al à di vendi il so mas a mê fie: dôs cjasis, cent e trente cjamps e la boarie.

— Ma bisugne pensâj sù!

— Za pensât. Chesc' a' son i numars di mape, al catast 'o ài viodût ch'a son in dite juste e la robe 'e je libare di impotechis. Nol covente plui nujaltri: ch'al fasi il plasê di scrivi.

Ce vevio di fâ? 'O cjol la cjarte bolade, 'o fâs lis solitis domandis e 'o scomenzi a scrivi: « *Vittorio Emanuele III per grazia di Dio e per volontà della Nazione Re d'Italia e d'Albania, Imperatore d'Etiopia. Udine li...* », e cussì dilunc; ogni tant 'o davi une cjade al vieli e 'e zovine, sentâz un ca e un là ch'a no disevin peraule. 'O vevi scritis dôs pagjnis e 'o stentavi a lâ indenant: il penâl al mi pesave, mi fermi... 'O jevi-sù de cjadree e 'o fâs di moto al pari par ch'al vegni cun me un moment dilà, te stanzie dal scriturâl.

— Ma benedet omp, sêso mat, savêso ce ch'o fasês?

— Mê fie 'e je contente e ancje jo.

— Ma vô 'o olês che si riuini!... Po mandait a trai ches maridez! Pal miò onorari e par chel ch'o ài fat, no us domandi nuje...

Chel omp al mi cjale cu la muse dure e senze bati cee al mi fâs:

— Cjâr lui, siôr nodâr, jo no ài tanc' scrupui; 'o pensi che mê fie in curt 'e starà ben di cjase. Ch'al scrivi daurman e al sarà pajât di dut e su la brucje!

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Pal bore si sint a dî

che la Mariute 'e sta par parturî.

— Par vie di cui — si dîs — se no è sposade?

— Par me, par vie di Toni! — la Nunziade.

— Par me, par vie di Gjso! — la Fiurine.

— Par me, di Valantin! — la Costantine.

— Di Cili! — Di Basili! — Di Grivôr! —

la Gjgje, la Jolande: mil di lôr.

E ognune 'e ponte che la sô 'e je vere.

E ognune un sît, un prât, un soresere,

'ne frate, 'ne cjarande,

'ne date 'e pant, a prove,

che le àn cjatade in cove.

— Cun Tite, pe stradate! — 'e dîs la Lise.

— Cun Valantin, te nise! — 'e dis la Bete.

— Cun Lelo, te cunete! — la Gjovane.

— Ai doi d'avost, cun Bepo! — la Mariane.

E la Fiurine ai sîs ;
e la Tunine ai siet ;
e la Jolande ai vot,
cun Dòsimo, cun Sgrot,
cun Meni, cun Matie :
'ne rie che no finis, che no à misure.

Cussì chel gnotulut, chê creature
ch'e quarne culassù te stanzie scure,
pupàs, contâz, in uê : coranteun !

Doman, in plazze, no 'n' varà nissun !

MENI

J U G N

In Friûl il soreli al jeve tra lis 4.34 e lis 4.21; al va a mont tra lis 7.51 e lis 8.07 di sere.

- | | | | | |
|---|----|---|--|---|
| ✠ | 1 | D | SS. TRINITAT. S. Pànil predi | ☺ |
| ✠ | 2 | L | s. Ràsım v. (<i>Fieste naz. pe proclamaz. de Rep.</i>) | |
| | 3 | M | Sante Clotilde regjne | |
| | 4 | M | s. Quirin vesc. | |
| ✠ | 5 | J | CORPUSDOMINI | |
| | 6 | V | B. Beltram patr. di Aquilee | |
| | 7 | S | Rupert ab. | |
| ✠ | 8 | D | S. MASSIM vesc. | |
| | 9 | L | ss. Prin e Filizian mm. | ☺ |
| | 10 | M | Sante Margarite Regjne | |
| | 11 | M | s. Barnabe ap. | |
| | 12 | J | s. Leon III pape | |
| | 13 | V | Fieste dal Cûr di Jesù | |
| | 14 | S | s. Basili vesc. | |
| ✠ | 15 | D | SS. VIT, MODEST e CRESSENZIE mm. | |
| | 16 | L | Sante Justine e comp. mm. | ☺ |
| | 17 | M | ss. Ciriache e Moscje mm. di Aquilee | |
| | 18 | M | s. Efrem dot. | |
| | 19 | J | ss. Gjervàs e Protàs mm. | |
| | 20 | V | s. Silvieri pape | |
| | 21 | S | s. Luis di Gonzaghe conf. | |
| ✠ | 22 | D | S. NICETE vesc. di Aquilee | |
| | 23 | L | s. Agripine verg. e m. | ☺ |
| | 24 | M | Nassite di S. Zuan Batiste | |
| | 25 | M | s. Gulielmo | |
| | 26 | J | ss. Zuan e Pauli mm. | |
| | 27 | V | s. Ladislau re | |
| | 28 | S | s. Ireneo vesc. | |
| ✠ | 29 | D | SS. PIERI E PAULI apoestui | |
| | 30 | L | Memori di S. Pauli, Sante Lucine matr. | ☺ |

D I F E R E N Z I S

— La femine ch'o ài cjolte — al dîs Nozent :
— mi plâs par chel ch'e à di diferent,
tal fâ tal sêi tal viodi, o di contrari,
rispiet al sêi e al viodi di sô mari. —

— E in ce si disferènzie la beade? —
— Spudade! — mi rispuint : — 'E je spûdade!

MENI

IL GJENERAL UTI

Fred e Sistin a' vevin lassât che il gjenerâl al fos Uti. Prin al oleve sei Fred parcè ch'al veve cjatât te Ledre, tai dîs ch'a vevin fate la sute, un elmo di soldât todesc; ma co al meteve - sù chel elmo, Fred nol podeve viodi nuje parcè ch'al jere masse grant e j cuviarzeve ancje i vôi. E cemût varessial podût copâ i nimîs se nol viodeve nuje?... Sistin, ch'al veve so pari marangon, al veve une biele spade di len, plui biele di duc', ma Uti al jere rivât a bati duc'! Lui j veve dât a Grumbule il teatrut di marionetis e Grumbule j veve dât il rivòlvar a capsulis ch'al faseve un ton fuart tan'che i rivòlvars vêrs e no come chei di doi francs, a cartatucjs. Cul rivòlvar, Uti al podeve copâ Sistin e Fred di lontan, prin ch'a doprassin lis spadis. E cussì Sistin al jere dome majôr e Fred, che nol veve nissune arme, al jere dome soldât. A nissun no j comude di jessi soldât e Fred nol oleve, ma al scugnive par podê zujâ ancje lui.

Il gjenerâl Uti, stant che a scombati cuintri dai ca- valez, des cariolis e des palis dal cantîr di so barbe al si stufave, une di al fasè une biele pensade. Al mandâ la declarazion di uere a Serafin.

Serafin e il so esercit — Tano e Morosin — a' di- sèrin a Fred, che ur veve puartade la declarazion di uere: — Disi al to gjenerâl ch'al nus fâs ridi!

Quan'che Fred al ripuartà chês peraulis, al gjenerâl j vignî une fote che a momenz al si meteve a vaî. Ealore uere! Sabide dopomisdi fûr des puartis!

* * *

Il gjenerâl Uti, i siei ufiziâi e i siei soldâz a' jerin contenz dai preparatîfs. A' vevin fat ducjtre un biel scudo di carton cu la steme piturade parsore, e ancje Fred — promovût cjamin — e ancje Uti a' vevin une spada di len, no biele come chê di Sistin, ma simpri miôr di chei dal esercit di Serafin che no vevin nuje. « A' viodaran mo! » a' disevin duc', contenz dal implant militar ch'a vevin parecjât.

'E vignî la sabide e l'esercit al marcjave. Fred, ch'al jere cjamin ma j pareve di sei ancjmo soldât, al scugnive stâ daûr di chei altri parcè che, cun chel elmo, al rivave a viodi dome partiare ealore al cjalave j pîs di chei altris e ur lave daûr.

A' rivàrin dongje dal cjamp.

— Alt! — al sighe Uti.

— Cui sa s'a son rivâz? — al fâs Sistin.

— Eh, lôr no àn nuje — al dîs Fred — Mi à dit Todul, che îr ju à viodûz, che lôr no àn parecjât nuje.

— Ben — al fâs Uti plen di sodisfazion — atenz! Pronz?

— Daj!

— Al assalt! — al sighe Uti cun dute la vôs.

I tre, cu lis spadis parajar a' cjapin la corse. Fred al còr tignint alzât l'elmo cun tune man par viodi là

ch'al va. Si fèrmin. Tal miez dal cjamput, fêr, l'esercit di Serafin al spiete e al cjale l'esercit di Uti che, scaturît, al à piardude la peraule. L'esercit di Serafin a' jan in man tre raclis grues e plens di grops, che a cjapâ une uådule al jere di lâ a finîle tal ospedâl.

— Eeh, ce maniere! — al fâs Uti finalmentri — Nol vâl cui raclis.

— Cemût nol vâl? — al dîs Serafin — Duc' i eserciz a' doprin lis armis ch'a jan.

— Ma no si pò! E po' i raclis a' son masse luncs.

— Misurin!

A' misurin lis spadis cui raclis e Tano al scurte il so racli ch'al è un pôc plui lunc.

— Alore, uere? — al fâs Serafin.

— Nò, i raclis a' son masse grues.

— Ben, sint mo! Dîs ch'o vês pôre, ch'o sês viliacs!

— Nò no vin pore, ma i raclis a' son masse grues.

Nol vâl!

— Cemût olêso fâ la uere, vualtris?... Rivâ denant di un, dîj « ban! » e chel al è muart? 'O sês come i fruz pizzui: 'o vês pôre di fâ une uere vere... Prin tant cjacarâ e dopo!...

— Vîno di fâle? — al domande Uti al so esercit.

— Lôr a' jan i raclis! — al rispuint l'esercit.

E alore a' van vie.

— Nol vâl — a' disin ancjemò.

E chei altris ridi e remenâju.

— Nol vâl!...

Uti al veve une grande fote:

— Nuje!, 'o zuin di bessôi culi! — al diseve. E al sigave «Al assalt!» cuintri des palis e des cariolis; e ogni volte ch'al butave jù une pale j pareve di sei un gjenerâl a cjaval ch'al copave i nemîs a pît. Une pale, dôs palis, tre palis partiare: Serafin, Tano e Morosin muarz! Però j displaseve ancje dal teatrut des marionetis ch'al veve dât-vie, stant che nancje cul rivòlvar a capsulis une uere vere no si podeve fâle. E po', tes ueris veris, ancje a vê i raclis, si va a riscjo di cjapâ qualchi brute sgnესule. E dopo, ce disaressje la mame?

LELO



L A S I E L T E

'O ài tant cirût, par ains. 'O ài tan' sperât,
'o ài tant bramât, par ains. 'O 'nd' ài tentadis,
di biondis e di moris,
di puaris e di sioris,
di finis tanche zîs e tanche cjanis,
di tondis, di zivîls e di vilanis,
almancul cent, ce disjo?: almancul mil,
dai disesiet in sù fin a chel pont:
un studi, 'ne ricercje,
ca e là cun qualchi cercje, di trent'ains.

La Nute 'e jere biele, ma ce lains!
La Tine interessant, ma puarine.
La Gjgje prometent, ma maladine.
La More, buine sì, ma masse siore!
Golose la Palmire, però vecje.
La Vire drete, ma sidrade, secje!

Al ven a stâj che dutis une pecje,
dutis 'ne tare, un alc: salût, etàt,
caràtar, paste, cundizion: un vizi
che guai il sintiment sôre il judizi.

Tal ultin, finalmentri, dopo tant;
ai vincjetrê di un mês che no lu pant,
denant di un siôr copari monturât:
'ne vere, 'ne prejere: sistemât!

Alore, dut a puest? Alore, elete,
tra lis milante in spiete,
la biele, la perfete,
la cence pecjs, taris, cence lains?

Fòssjo a cirî par altris setant'ains!

MENI

L U I

In Friûl il soreli al jeve tra lis 4.24 e lis 4.54; al va a mont tra lis 8.02 e lis 7.39 di sere.

- | | | | | |
|---|----|---|--|---|
| | 1 | M | Fieste dal Prez. Sanc di N. S. | |
| | 2 | M | <i>Madone de Pâs</i> (Visitazion) | |
| | 3 | J | s. Liodoro vesc. di Altin. | |
| | 4 | V | s. Uldari vesc. | |
| | 5 | S | Sante Filumene verg. | |
| ✠ | 6 | D | S. ISAIE prof. | |
| | 7 | L | ss. Ciril e Metòdi apuestui de Sclavanie | |
| | 8 | M | Sante Lisebete mari di S. Zuan | ☾ |
| | 9 | M | Sante Veroniche verg. | |
| | 10 | J | s. Zenâr e fradis mm. | |
| | 11 | V | s. Pio I di Aquilée pape | |
| ✠ | 12 | S | SS. ERMACUL E FURTUNAT protetôrs di Udin | |
| ✠ | 13 | D | SAGRE DE BASILICHE DI AQUILEE | |
| | 14 | L | s. Buineventure dot. | |
| | 15 | M | s. Indrî imper. | ☾ |
| | 16 | M | <i>Madone dal Carmini</i> . S. Faust m. | |
| | 17 | J | s. Alessi conf. | |
| | 18 | V | s. Camil de' Lellis conf. | |
| | 19 | S | s. Vizenz de' Pauli conf. | |
| ✠ | 20 | D | FIESTE DAL REDENTOR | |
| | 21 | L | s. Denêl prof. | |
| | 22 | M | Sante Marie Madalene penit. | |
| | 23 | M | s. Apolinâr vesc. | ☾ |
| | 24 | J | s. Cristine verg. e m. | |
| | 25 | V | s. Jacun apuest. | |
| | 26 | S | Sant'Âne mari de Madone | |
| ✠ | 27 | D | S. PANTALEON miedi | |
| | 28 | L | ss. Nazàri e Celso mm. | |
| | 29 | M | Sante Marte verg. | |
| | 30 | M | s. Rufin m. | ☾ |
| | 31 | J | S. IGNAZI DI LOJOLA conf. | |

S P E R A N Z E

La Nute 'e à cjolte sù 'ne margarite
par viodi se te vite
'ne robe j ridarà come ch'e spere.
'E va stacan'j adasi lis fuejutis,
cun chei deduz di cere,
e 'e dîs: — Sì, nò, sì, nò — molan'lis viè.

Su l'ultime, però,
no j è vignût il sì
ma j è vignût il nò, puare Nutine.

O alore chei cjsejei, duc' in riuine?
O alore chê speranze cjarinade;
chê robe ch'e à tal cjâf in cjarezzade
ch'al è chel tan' timpon come nissune,
'ne bùfule? 'ne bale? Ce squajade
ce sberle, puare Nute, tâl s'e sune!

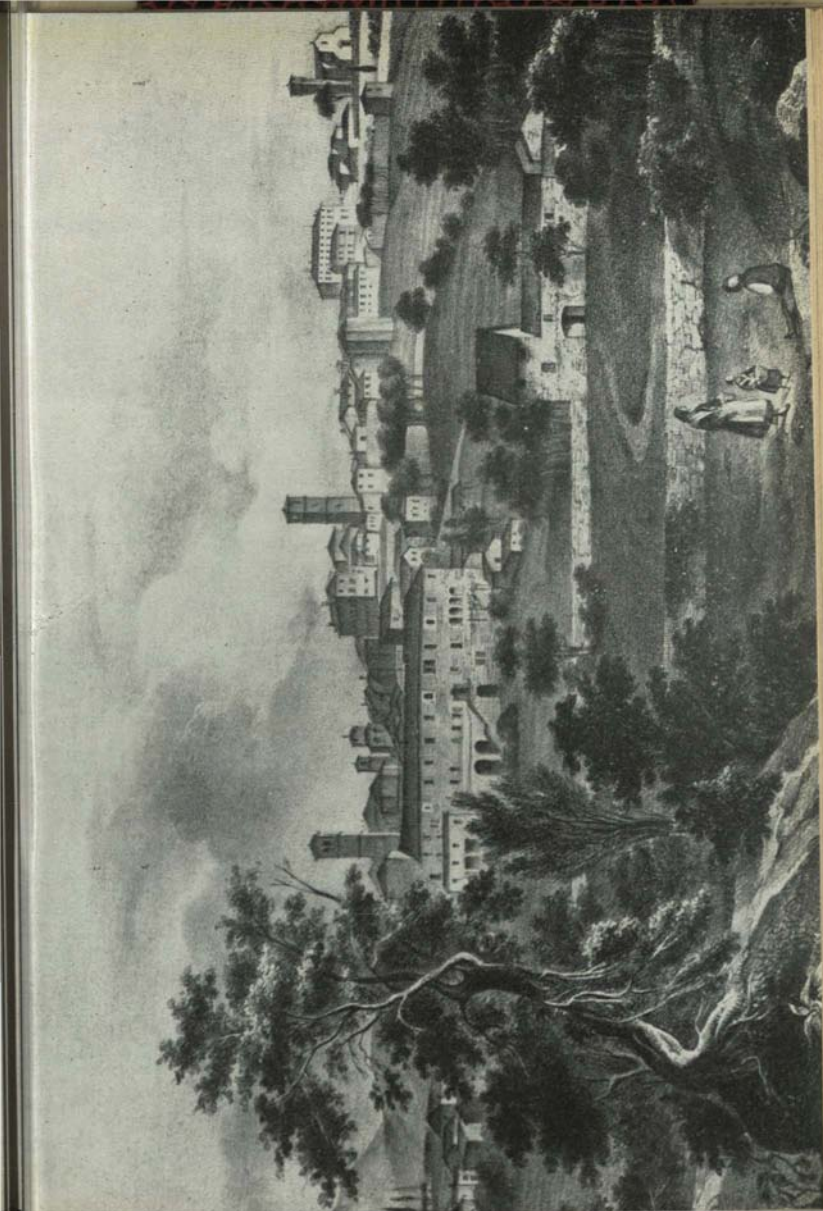
Ma jê no si scompon te disfortune.

— Cjapadis dôs in tune!

Falât in tal fâ cont! —

E 'e va lizere e francje, cul so mont.

MENI



San Denêl.

IL ZOC

Toni Pellis, fi di Zuan dal bosc, al jere nassût a Montegnà, tune cjase di contadins fate-sù a la buine su la Sfuèime, tra il païs e la Puntebane in fazze a Cuelalt. Al veve lavorât di frutin in sù, cun so pari, a minâ e tirâ a produzion culinis e plagnis par rigjavâ il foragjo pes bèstiis e la polente pai cristians. E al veve jemplâz i roncs e lis bancjelis di vîz e di pomârs. E la vite 'e pivave de tiare sot lis sôs mans ch'a no cognossevin padin.

So pari lu veve viodût a cressi dret e j voleve ben; prime di siarâ i voi lu clamà une sere te stale:

— Toni — j disè — jo no puès durâ simpri, e al pâr che tiêi fradis e tiêi nevôz a' vedin pocje voe di fermâsi a savoltâ cumièriis; reste tù Toni, reste tù il zoc de famèe, ten viarte la nestre puarte, e a chêi ch'a van-vie dàur la mê e la tô benedizion, e se mai a' vessin di tornâ dongje, fâsijur un biel azèt e no sta di-neâjur nuje, ch'a pôlsin dongje il zoc vieri.

Toni cul cûr ingropât, denant dal pari che lu benedive, al prometè di tignî impiât su la culine di Montegnà il fogolâr dai Pellis e al domandà a Diu la grazie di siarâ i voi un'altre dì su la cleve plene di vignâi.

E nol mancjà di peraule.

« Barbe Toni » — come ch'a comenzàrin a clamâlu duc' di famèe — al à cognossût in chest mont dome lavôr e faturis. Ancje la fieste dopo Messe pizzule si podeve viodilu a cjaminâ dilunc di une spaliere di vîz o vie pes cumièriis dal ort, scrufujât tes fueis a cjarinâ un butul o zonejâ un fiôl; opûr te stale o tal cjôt a inclaudâ une grepie, a comedâ la trombe, a slicâ un lâip o un lavadôr.

Barbe Toni nol voleve savênt di manovrâ monede. Chê no! Marie, la sô femine, 'e veve di pensâ a scuedi e a pajâ. Lui, lavôr e vonde: al molave dome quan' che il soreli al jere lât a mont daûr la culine di Conoglan o quan' che jù pal troi de stazion di Cuelalt a' rivavin la parintât o i amîs a cjatâlu. Alore al clamave Marie ch'e lassàs dut e ch'e corès a trai un bocâl e a dispicjâ un salamp... Ogni tant al rivave qualchi nevôt o qualchi gnezze che a lui j veve dulît il cûr a viodiju a partî; ma quanch'a tornavin stufs e pintûz, Barbe Toni al jere su la puarte a saludâju e a judâju.

Al jere simpri il zoc de famèe Pellis plantât di Zuan dal bosc!

Une sere al lè tal jet plui strac di mai, e tal indoman di buinore si sintîrin lis vacjs a mungulâ. In chê di Barbe Toni nol jevà a dâur la prime grampe. Mariute lu cjatà indurmidît, ma al jere muart, passât in tun moment, vadî par no disturbâ nissun.

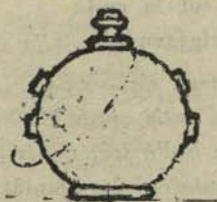
Il paîs intîr e la parintât a' lèrin daûr cu la musiche fin su la sapulture di so pari, e la casse dal « zoc » 'e vignî compagnade-jù sun chê di puôr Zuan.

* * *

Cumò a Montegnà, tal bosc, dut al va cambiant, ma jo 'o crôt che Merico, fî di Barbe Toni, no si dismentèi di jéssi un impolin dal « Zoc » ch'al jere fî di Zuan dal bosc.

Cussì il gno vecjo e biel Friûl al va indenant e al vîf.

BEPO VIULIN



CO LIS ROBIS NO SON CLARIS

— Tu viodis ch'o ài 'ne scìpule
culi, copari Tin:

e tù che tu às la màndrie,
mi dastu un canarin? —

— Vài disjal ch'e tal dedi
a tô comari Rine,
ch'e je ch'e fâs lis vòris
tal tìvit de cusine. —

E chê 'e rispuint: — Copari,
vô ch'o capîs a svôl,
vài vie lì de voliere
e cjòlìsal bessôl. —

E lui si met in vore:
diviers in man a 'n' piè:
ur soffe sot la code
ma nol rigjave nie.

— Cun tant cirî, copari,
no 'l vês imò cjatât?
E sì ch'a 'nd'è trê, quatri
che fin cumò e' àn cjantât. —

— Po sì, 'l è un piez ch'o soffli;
ma sot son duc' auâi.
Mo vive il mus, comari,
che no 'l ocôr soflâj! —

PIERI MASUT

A V O S T

In Friûl il soreli al jeve tra lis 4.53 e lis 5.34; al va a mont tra lis 7.38 e lis 6.50 di sere.

	1	V	s. Pieri in cjadenis	
	2	S	s. Alfons de Liguori vesc.	
✠	3	D	SANTE LIDIE	
	4	L	s. Domeni conf.	
	5	M	<i>Madone de Nêf</i>	
	6	M	Trasfigurazion di N. S.	
	7	J	s. Gaetan di Thiene conf.	☺
	8	V	s. Marin m.	
	9	S	s. Zuan Marie Vianney curât di Ars	
✠	10	D	S. LAURINZ m.	
	11	L	s. Tiburzi m.	
	12	M	Sante Clare di Assisi verg.	
	13	M	s. Ipòlit m.	
	14	J	s. Eusebi conf.	☺
✠	15	V	L'ASSUNTE (<i>Madone d'Avost</i>)	
	16	S	s. Roc conf.	
✠	17	D	S. GJAZINT ronf.	
	18	L	Sante Eline imper.	
	19	M	s. Zuan Eudes conf.	
	20	M	s. Bernart ab. e dot.	
	21	J	Sante Gjovane Franzescje di Chantal	☺
	22	V	s. Marziâl e comp. mm.	
	23	S	s. Filip Benizi conf.	
✠	24	D	S. BORTUL apuest.	
	25	L	s. Luduì re	
	26	M	ss. Ermògin e Furtunât mm. di Aquilee	
	27	M	s. Josef Colasanzzi conf.	
	28	J	s. Agustin vesc. e dot.	
	29	V	s. Zuan dal cjâf tajât	☺
	30	S	s. Sante Rose di Lime verg. e m.	
✠	31	D	S. RAIMONT conf.	

LA SERE 'E RIVE

La sere 'e rive :
'ne barcje bessoline
in tal suspîr dal mâr.

'E jere une frutine ch'e cirive
tal clâr dut slusignât da l'aghe nere
i vôi di une pipine.

LELO

JO, EVASOR FISCAL

'O varès podût contâle l'an passât parceche al è juste un an che mi è suzzedude. Ma 'o ài spietât cu la pôre che mi rivassin aumenz di valôr, «agjuntis» e ce sâo jo: parceche jo 'o ài vût dafâ cul guviâr. Si sa po! Jo 'o soi stât, magari par pocjs oris, e dopo mi àn pescjât, un «evasôr fiscâl». E 'o ài vude la lezion ch'o meretavi.

'E je lade cussì:

Pocjs oris prime, al jere spirât il timp util par pajâ il bol de motorete. Jo 'o voi jù a Udin e il pulizài mi spietave sul stradon. Al è pôc ce discori: mi à fermât, e po' lui al scriveve e jo 'o detavi. Sì, sì, 'o ài provât a spiegâ: che al jere une setemane ch'o corevi a cjàpâ il puest par pajâ, che un pizzul coredorût e un gran sotpuarti, dongje de stazion grande, a' son masse pôc par tirâ i bêz di dute chê int che vuè 'e à la moto, ch'a jèrin stâz ordins e cuintriordins par vie che si spietave aumenz, che no vevi nissun amì tal ufizzi par cjàpâ la volte a dute chê int, che no jeri sigûr di rivâ adore di pajâ nancje in chê dì...

Quant che jo 'o vevi finît di fevelâ, lui al veve squasi finît di scrivi.

— Ben, si puèdial pajâ cumò, almancul? — j domandi.

— 'E je robe de finanze — mi rispuint. — Cuintri-
venzion aministrative. Jo no puès tirâ bêz. Quant ch'al
sarà il moment j rivarà l'avîs.

— Trop sarajal, par plasè?

— Dôs voltis o une volte e mieze il bol. Duncje vot
o sîs mil francs, sù e jù...

Chi ret no ài dit nie. O' soi vignût a me un biel
pôc dopo.

* * *

Tre mês dopo, quant che zaromai 'o speravi in qual-
chi amistie o perdon, il vuardean mi puarte un biliet
indulà ch'o vevi di presentâmi lì par lì a Udin, là de
pulizie. 'O moli dut e 'o voi jù. No vèvin tantis robis
di dîmi:

— Ajâl pajât il bol, lui? — mi domândin.

— Sì, jo — 'o rispuint.

— Manco mâl, parceche se no cumò al cjapave une
buine multe — mi dîs.

— Ma jo la multe la ài za cjapade.

— 'O ài capît — mi dîs il pulizài — ma cumò nô
'o controlin par cont de finanze se lui al si è metût in
regule. Stant ch'al è a puest, la multe no ven alzade,
'e reste chê ch'e jere.

Alore jo 'o comenzi a tirâ fûr cjartis di mil.

— Nò, nò — mi dîs — no sin nô ch'o vin di tirâ
bêz. A' son robis de finanze.

— Cui sa trop che mi vignarà, cumò, cun dute chê
int ch'o ài disturbade?

— A' saran mil e tresinte o mil e cincent francs, un massomeno — mi rispuint. — Ma lui che nol stedi a disturbâsi. Ch'al spieti a cjase. J rivarà ben l'avîs.

— 'O crodevi piês, daûr che mi veve spaurît il pulizàì. — E j conti.

— Che nol stedi a smaraveâsi — mi rispuint. — No si pò pratindi che i pulizàis a' sèpin dute la lez. Cun tantis disposizions e tabelis, ch'al crodi, nol è fazil puar-tâsi fûr.

— 'O crôt, 'o crôt — j rispundei, e cussì si lassàrin.

* * *

Difati un mês e miez dopo il vuardean mi puarte l'intimazion di presentâmi a pajâ 667 francs. 'O voi jù e no mi disino ch'o puès ricori e ch'al è fàzil che mi tîrin jù 500 francs e che mi lassin nome lis spesis!

M'al àn dit cussì di cûr ch'o ài fat il ricôrs lì par lì.

* * *

Un biel pièz dopo al rive il vuardean e mi dîs: — Ch'al sinti, lui, pàjal o no pàjal cheste multe? Par cent e sessantasiet francs no mi fasarà mico cori dutelàn?

E mi dà la cjarte.

Difati, il document mi spiegave che il ricors al jere stât azetât e mi clamave a puartâ jù, a man, 167 francs. 'O ài ubidît tal indoman a binore.

Savêso ce che mi àn dit?

— Pàjal dut cumò o vino di rateizzâ?

— Ch'al vignarès a stai?

— Che fàsin duc' cussì. Si pae a ratis un tant a la volte.

— E se mi dismentei, cjàpio la multe?

— 'O mandìn ben l'avìs nò, quan' ch'e sarà ore!

Alore 'o ài pensât al vuardean e 'o soi vergognât; 'o ài pensât al pulizài che mi veve fermât sul stradon e j'ài perdonât; 'o ài pensât al guviâr e mi à fat dûl, 'e burocrazie taliane e...

— Alore, ce fàsino? — dissâl.

— 'O pai, 'o pai dut — giò.

— Grazie — dissâl — come ch'al fos par me.

E lì su doi pîs, tic e tac 'o vin siarât l'afâr.

* * *

E cumò no stàit lassâsi sintî plui a dî mâl de machine burocratiche taliane. 'E sarà lungje, 'e sarà pegre, ma no je cjare.

RIEDO PUPPO



S E T E M B A R

In Friûl il soreli al jeve tra lis 5.35 e lis 6.06; al va a mont tra lis 6.49 e lis 5.52 di sere.

	1	L	s. Gjesuè prof.	
	2	M	s. Stiefin re di Ongjarie	
	3	M	ss. Eufemie, Dorotee, Tecle, Ràsime mm. di Aquilee	
	4	J	s. Mosè prof.	
	5	V	s. Laurinz Justinian patr. di Vignesie	☾
	6	S	s. Zacarie prof.	
✠	7	D	S. ANASTASI m. di Aquilee	
✠	8	L	NASSITE DE MADONE (<i>Madone di Setembar</i>)	
	9	M	s. Gorgon m.	
	10	M	s. Niculau di Tolentin conf.	
	11	J	s. Emilian vesc.	
	12	V	<i>Fieste dal Non di Marie</i>	☺
	13	S	s. Aloï vesc.	
✠	14	D	ESALTAZION DI SANTE CROS	
	15	L	<i>Madone dai Dolôrs</i>	
	16	M	s. Corneli pape	
	17	M	Lis plais di S. Francesc	
	18	J	s. Josef di Cupertin conf.	
	19	V	s. Zenâr vesc. e m.	
	20	S	s. Eustachi e comp. mm.	☾
✠	21	D	S. MATEU apuest. e vanzelist	
	22	L	s. Tomàs di Vilegnove	
	23	M	s. Lin pape	
	24	M	<i>Madone de Mercede</i>	
	25	J	s. Firmin vesc.	
	26	V	ss. Ciprian e Justine mm.	
			ss. Cuèsim e Damian miedis, mm.	☺
✠	28	D	S. VENCESLAU duche di Boemie, m.	
	29	L	s. Michêl arcagnul	
	30	M	s. Jaroni dot.	

IN CHE VOLTE

PAULI — Sint mo, fémine, la uere 'e pò finì da un mo-
a chel âtri e se no profitin aneje nô come chei âtris
'o restarìn cun tant di nâs; 'o vin il curtis pal mani
e bisugne doprâlu.

PINE — Ma, a' diràn ch'o fasìn il marcjât neri...

PAULI — Che disin ce ch'a vuélin, stupide! Bisugne
parâtri stâ aténz: pai paisans, no vin nuje ce vendi,
parcéche a lôr no si olse a domandâ ce che tu domàn-
dis ai foresc'.

VIRE — Bon dì, animis!

PAULI e PINE — Bon dì, Vire.

VIRE — Dàimi un pocje di cuinze, us 'e pai ce ch'o
volês; mi tocje di tignî sù chel omp. Meni, 'o savês,
al lavore come un danât su pes impalcadùris e guai
se nol mangje vonde.

PAULI — Eh, eh,... cuinze, cuinze... tu disis tù, Vire...
'O vin vûz sì un pâr di purciz chest'an ma a' vévin
nome code e oreliis. 'E je vignude fûr une bùfule fla-
pe come chê dal muini.

PINE — Chest'an 'e je lade mâl, Vire: formadi plen di
buis, salam ch'al à nome scusse e spali. e ardiel sut
e sutil come une suele di scarpe. E la pigne no fun-

zione; dopo ch'o vin cjàpât la multe par vie de debulezze dal lat...

VIRE — 'O stimi jò, invezzi di meti aghe tal lat, 'o metévis lat ta l'aghe...

UNE SIORE — *Compermeso, buongiorno...*

PINE — Bongiorno, siore. 'O tornarìn a fevelâsi, Vire, cui sà che un eto...

PAULI — Cussì, Vire, ti saludin...

VIRE — Us prei... Oh, ce fastìdis a lâ indenant ('e va fûr).

PAULI — Oh, viodìn mo; *cosa comàndala, siora, che la disi, mo.*

SIORE — *Vegno da Trieste, no sté dirme de no; ve pago quel che volé.*

PAULI — *Go già capito, go già capito, la spudi fora!*

SIORE — *Gavé formagio?*

PITE — *Come la sponghia.*

PAULI — *El fuma la beca.*

SIORE — *E salame?*

PAULI — *Come el pressuto.*

SIORE — *E condimento?*

PINE — *No vola: sponghia, onto, saìno... gabiamo.*

PAULI — *E ardiello penzo una quarta che 'l fa la bela voia.*

SIORE — *Benon, e i pressi?*

PAULI — *No la ga di pensare per quello ela, pensémo ben noi, la vederà, mo!*

ANINE — Papà, 'o ài l'impression che Meni, l'omp di Vire, al talpini sù e jù denant del nestri porton cun tun biel raganél in man.

PINE — Signôr benedet, mi vegin lis tarlùpulis! (*si sente*).

PAULI — (*a Anine*). Và jù in cantine, tu jémpis svelte une scudiéle di cuinze e tu j 'e puàrtis.

PINE -- Dopo ch'j vin dit a Vire che no'n' vévin?

PAULI — Disi tù che no savévin di vèle. Ch'o crodévin ch'c fos aghe sante 'ta chë pignate e che invezzi 'e jere cuinze. E. salùdilu, sastu, salùdilu. *Oh... cumò vedémo dei pressi, sala?*

GUIDO MICHELUTTI



IL VIVI AL E' CHEL RANGJASI

— Cjalait i ucei dal ajar ch'a cjamin il lôr dibisugn cence semenâ... — al diseve pre' Domeni; e i siei vôi a' cirivin lontan.

E Jacun Gri al faseve tant'che i ucei: al cjavave ce scrusignâ un pôc par dut par nudrî i siei passarins tal nît dongje de glesie, in prin su la rive di Sampieri. Un nît dulà che il fum dal fogolâr al saltave fûr pe puarte e lis frutis a' stavin in scrufujut sul pat de seja-le e i fruz a mateâ tal curtilut plen di scus di cais e di plumis di uceluz.

— ... a' cjamin il lôr dibisugn cence semenâ...

A Jacun j ribateve tes orelis la vôs dal predi. Fin sot la rive di Sampieri si slungjavin pozzis e pozzalis e plui in jù la roe e il lavio dulà che Diu al semenave par lui vriutis, tencjs, gjavedons, bisatis, sgjardulis e tèmui. Se l'omp al cjavave alc di plui preseât, Taresie j diseve:

— Chest vendilu 'e Siore, ch'o sin cence sâl e cence ueli.

* * *

Duc' i fossâi ju bateve adamens, e lis incrosaduris des aghis sfiliadis di bladaz dai palûz. Al someave che ancje i croz lu vessin cognossût; che l'aghe no fermave

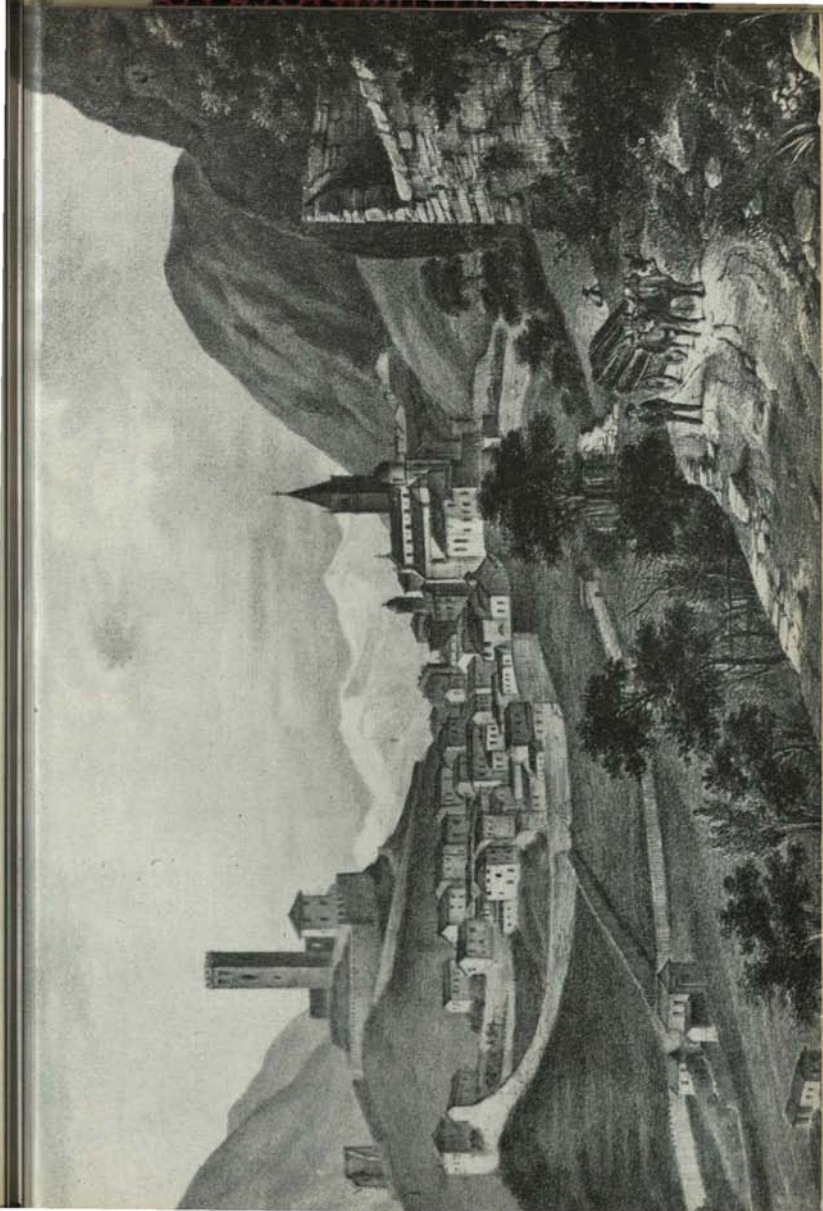
di crazzolâ quan'che la sô ombre 'e passave parsore e lui al speseave a dâ la gafe prime che lis sclizzotis si molassin tal paltan. Al raspave i riui cul vuatulîn e po' al ingrampave chel arint che j saltave vîf tes mans cui vôi ch'a cimiâvin gust. Sui rivâi al pastanave qualche moc di ornâr par leâ lis coreis dai lams ch'al pleave di bessôl. Racuei cence semenâ. Ma distes ce fadie! Gran un zûc di odulis! La fieste, tal dopomisdi quan' che il Gjespui j rivave fin tal curtîl cu la vôs flape di meste di Toni Brusin e di Meni Jeroni ch'al lejeve il libri di Messe denantdaûr e al faseve di compagnament te cjantorîe, lui al tiesseve i bratigjei, al meteve adun i sghirei pai gjambars cui vences e qualche blec di sachere, al pontave la vuate, al justave lis nassis ch'al pojave sot lis rostis di paltan. Taresie 'e tasselave cûi di bregons cu lis frutis dongie ch'a gucjavin la striche plene di claretis.

Pizzul e syelt, Jacun Gri, cu lis gjambis cavalotis e sutis, cu la fuarze sgoibade tes gnarvaduris, i bregons simpri ravajâz e i vôi pitinins e neris come gusielis cul pomul.

Al faseve la sô stagjon pai Abis e lis Spilungjs simpri in olme pai siei argagn, sparnizzâz pe campagne pe pôre dai Marianaz e dai Stramps ch'a vivevin come lui... come i ucei dal ajar.

Quan'ch'al tacave tôr i sghirei, la sô plazze tal indoman al jere il Gambarîn sot l'ombrene lizere dai gjatui.

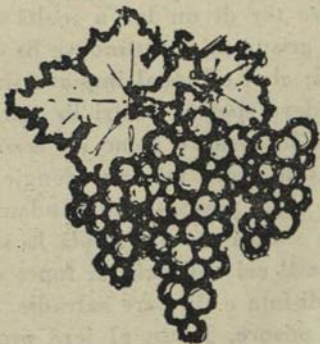
Nancje i cais no ju semenave, ma al lave a sgar-



Tal curtîl dome scussis di cais vueidis e crevadizzis.

— Cjalait i ucei dal ajar ch'a cjamin il lôr dibisugn cence semenâ... — al diseve pre' Domeni ta l'indomenie; ma vadì al pensave che, dopo, chei ucei ju cjapave lui te sô bressane incurnisade di vert.

MARIE FORTE



VALIE O NO VALIE?

'O ài let sun tun gjornâl che un malvivent
si è presentât in tun apartament.
Un blec sui vôi, 'ne rivoltele in man
al prin baban ch'al cjate: — O horse o vite! —
j à dite: — O bêz o test! —
e j à pontât te gràmule l'imprest.

Chel puar malintopât, a un tâl implant,
invezzi di ubidî, pe sô salût:
— Ajût, ajût, ajût! 'O soi futût! —
al tache, gangarant;
di mût che veramentri il dilynquent
si met in pose par sbaràinint cent.

Ma propi in chel la spose di chel stamp
'e plumbe tant che un'aquile sul cjamp:
cucâ, capî, risòlvisi, 'l è un lamp:
si bute jenfri l'omp e i baletons,
e a 'n' cjape vincjequatri tai palmons.

Si salve l'omp; la femine, mortâl.

Fantaz: ecu la femine s'e vâl!

MENI

IL PUEST

La Live 'e cîr un puest:

un puest di camarele o di comesse,
di màscare tun cine o di cassiere,
di banconiere — miôr — come tun bar;
ma il vèlu al è un afâr.

Par nome trê ch'a séin lis ocasions,
son mil lis petizions;

e cui che nol dispon di cugnussinzis,
di ricomandazions, ce puèdjal fâ?

Spietâ, nome spietâ.

Par chel, in uê, no je rivade a nuje.

Za dis però mi à dit che un siôr di Buje, —
persone di riuart e di impuartanze,
ch'al à buteghe in grant, di piezzamente,
j à dade 'ne speranze.

J à dite ch'al pò staj tal esercizi
'ne frute di judizi,

'ne zòvin di bon fâ, zivîl, atente,
di biel aspjet, asperte, positive...

— E alore staj daûr — j ài dite — Live!

Staj sot come ch'al merte;
staj sot plui che tu pûs! —

'O ài vût savût orsere, di un ch'al sa,
che mi à sintût: j sta!

MENI

O T U B A R

In Friûl il soreli al jeve tra lis 6.07 e lis 6.48; al va a mont tra lis 5.51 e lis 4.50 di sere.

	1	M	s. Remi vesc.	
	2	J	ss. Agnui	
	3	V	Sante Taresine verg.	
	4	S	s. Francesc di Assisi conf.	
✠	5	D	SANTE FLAVIE m.	☾
	6	L	s. Brunon conf.	
	7	M	<i>Fieste dal Rosari</i>	
	8	M	s. Simeon prof.	
	9	J	s. Dionis areop. vesc. e m.	
	10	V	s. Francesc Borgia conf.	
	11	S	<i>Maternitât de Madone</i>	
✠	12	D	S. SERAFIN c. (<i>Sol. Civ. pe scuv da l'Am.</i>)	☉
	13	L	s. Eduart re d'Inghiltere	
	14	M	s. Calist pape	
	15	M	Sante Taresie di Avile verg.	
	16	J	Sante Edvige duchesse di Polonie	
	17	V	Sante Margarite M. Alacoque verg.	
	18	S	s. Luche vanzelist	
✠	19	D	S. PIERI DI ALCANTARE conf.	
	20	L	s. Zuan di Kent conf.	☾
	21	M	s. Ursule e comp. mm.	
	22	M	Sante Alodie e comp. mm.	
	23	J	s. Severin vesc.	
	24	V	s. Rafaël arc.	
	25	S	ss. Crispin e Crispinian mm.	
✠	26	D	REGALITAT DI CRIST	
	27	L	s. Florenz	☉
	28	M	ss. Simon e Jude apuestui	
	29	M	s. Narcis vesc.	
	30	J	B. Benvignude Bojane di Cividât	
	31	V	s. Bulfon vesc.	

SEI E NO SEI

A' còlin lis stelis tun cjamp,
a' bàtin lis oris di un tôr,
... gno pari, mê mari... Là sêso?

E jo, dulà sojo?
A cjase. Ma a cjase di cui?
La case 'e je un'altre
se vô no sês plui.

LELO

L'OTOMOBIL ROS

Chê domenie, rivât a cjase di Messe, Uti al spalanche i vôi: denant de cjase al è l'otomobil ros di barbe Sandri. Dut sporc di polvar al è, parcè che barbe Sandri al côr une vore e al bute-sù dut il polvar de strade. Ma nol cjape mai sot nissun.

— Oh, Uti! Sestu stât a Messe? Ce ajal dit il plevan? — j domande barbe Sandri co lu viôt.

Uti al gjave la barete, al si nizzule un pôc sul pecol di une cjadree:

— Eeeh, come ogni domenie po: al à dit che bisugne lâ in paradîs!

— Ah! — al fâs barbe Sandri — Savêso ch'o vês un brâf plevan? Il nestri, invezzi, al dîs simpri che no bisugne lâ tal unfiâr, che là a' son robonis di fâ pôre... Vîno di gambiâsi di predi?

— Simpri il solit mataran, tu sês — 'e fâs agne Ide. Ma barbe Sandri al è bielzà ch'al fevele un'altre volte a Uti; j domande:

— Dipò, vîno di lâ un moment fin in paradîs, jo e te?

Agne Ide no ûl, ma Uti al si met a vaî; e daj e tire e mole fintremai che Uti al si met a ridi. Al monte su la machine; 'e je la prime volte ch'al monte. Barbe Sandri al à i ocjai cul lastic e Uti al à i ocjai dal nono,

ma chei a' son senze lastic. Pecjât! Ma intant lui al va in machine!

— Indulà lino? — j domande a so barbe ch'al è daûr a meti in moto.

— In paradîs!

— Eeeh, daj...

— Tu âs pûr dit di sì cumò denant! Se no tu vuelis plui, dismonte prin ch'o partissi.

Uti nol crôt di lâ in paradîs parcè che j àn simpri dit che si pò lâ dome quan'che si mûr.

Invezzi, barbe Sandri al veve dit pardabon! E a' lèrin in paradîs.

Pe strade, la machine 'e svolave: l'ajar al petave cuintri e la machine 'e svolave. I lens, i cjamps, lis cjas a' sejjampavin vie e ancje la strade Uti no la viodeve.

Po' la machine si fermà, a planc a planc, denant di un grant rôl, e lì 'e jere une stradelute. Barbe Sandri al dismontà.

— Indulà lino? — al fâs Uti.

— 'O sin rivâz in paradîs — al rispuint il barbe une vore serio.

Al pareve quasi ch'al patis, il barbe. Al cjaminave e al pensave.

— Barbe!

Ma so barbe nol rispuint e al va indenant, suturno.

— Barbe! — al torne a di Uti, che j è vignude un pocje di pôre.

Il barbe al si dismôf, come diliberât. Al si ferme e al si met a ridi:

— Ah, ce astu? Viostu — al dis segnant cul dêt —
'o sin rivâz.

Sù, sul pecol de cueline, al jere un biel portelon
di zardin.

— Indulà sino rivâz?

— In paradîs.

— Ma daj...

I ucei a' cjantavin, ma i ucei a' son ancje su la tia-
re. A' jerin tanc' ucei, une voronone, e a' cjantavin ben.
Tantis bielis rosis tal zardin... Al ven indenant su la
glerie dal zardin un omp cui cjavei blancs e une clâf.

— Viostu, San Pieri! — al fâs barbe Sandri, e po'
a chel omp: — Sù po Pieri, che gno nevôt culì nol
crôt che tu sedis un sant. Viarz la puarte dal paradîs!
Indulà sònin i agnui?

— Ah! — al fâs San Pieri cun tun biel ridi — vuê
a' son duc' vie, cui di une bande, cui di chê altre: mi
lassin simpri bessôl, ma jo 'o prei il Signôr ch'a vadin.
Quan'ch'a son ca, mi fasin vignî il mâl di panze cui lôr
petez... Ma cemût stastu?, cemût di chestis bandis? Al
è tant timp che no ti viôt... E la tô bionde, cemût?

— Anin, cumò — al fâs barbe Sandri in presse —
che gno nevôt nol è mai stât in paradîs e nol crôt di sei
propri culi.

— Indulà esal il Signôr? — al fâs Uti, senze crodi
tant.

— Il Signôr?... Par viodi il Signôr bisugne crodi,
fion. Lu viòdin dome i Sanz.

— E i predis, che no lu viodin, alore no cròdino?

— Sint! — al fâs San Pieri, imberdeât — A' son tanc' mûz di crodi. Se tû no tu crodis a nuje, no tu viodarâs mai nuje. Cumò tu sês culî: ustu viodi alc o nò?

— Uh sî, sî! — al fâs Uti.

— Alore crôt a alc e ven cun me.

Uti al si sfuarze di crodi. A' rivin denant di une filiade jenfri di quatri granc' lens; dulintôr a' son altris lens, duc' granc', duc' alz, ch'al è un grant bosc. E cetant cjantâ, i ucei!

— Uuuh, ce biell!

Dentri, di là de filiade al è un nemâl cu lis gjambis sutilis e i vôi neris.

— Ce esal?

— Un cjavrûl.

Uti al cjale il cjavrûl e il cjavrûl lu cjale lui. Po' il cjavrûl al môf il cjâf e al pâr ch'al disi: « Dopomisdî 'o lin jo e te a cori insieme tal bosc. Cumò no ài timp ch'o ài di sta culî a spietâ i agnui; lôr mi puartin simpri culî di mangjâ e di bevi.

Uti, senze viarzi bocje, senze fevelâ, j domande:

— Cui sònin i tiei agnui?

— A' son Colordiviole e Rîuldarînt — al rispuint il cjavrûl cui vôi neris.

E po' al salte e al côr: il cûr j bat par dut e tai vôi neris a' son tanc' lusôrs.

— Ma jo no pues vignî dopomisdî, che mê agnè Ide 'e ûl ch'o tornîn adore! — al fâs Uti scaturît — Indulâ sònin i agnui cumò?

— A' son là dal Signôr, adalt!

Uti al cjale il cîl: a' son tanc' lusôrs tes nùulis; lis alis dai agnui si mòvin e a scoltâ ben, ma ben, si sint une musiche. Une musiche lontane, biele, lassù...

— E dimi po! — al fâs San Pieri a barbe Sandri — Cemût ese cun chê bionde?

Barbe Sandri al dîs:

— Mah... anîn! Reste culî tû — j dîsin a Uti — ch'o tornîn dal moment.

Si dislontànin pal troiut.

* * *

— Cui ese chê bionde ch'al diseve San Pieri? — al domande Uti co a' tornavin là de machine.

— Ah, chê 'e jere une agnulate ch'o ài cognossude une volte.

— Une agnulate?

— Cemût crodistu po ch'o vebi imparade la strade dal paradîs? Jê mi à fat murî une volte e cussì 'o ai imparade cheste strade. Ti à pursì dit il plevan che si pò lâ in paradîs dome co si mûr!

— Ma tû tu sês vîf!

— A' son tanc' mûz di murî. In chê volte jo 'o soi muart dome dentri di me e mi pareve di jessi tal unfiâr. Po' 'o ài cjolte la machine e 'o ài imparât a guidâ.

— E cumò sestu muart o vîf?

— 'O soi vîf, no viodistu? — al dîs barbe Sandri ridint — E sint!: quan'che tu sarâs grant e tu sintarâs di murî (al capite tantis voltis, sastu!) tu podarâs

vivi miôr di prin se tu savarâs guidâ. Ma bisugne savê guidâ! Alore sì che si pò lâ in paradîs!... Vino di fâ une corse?

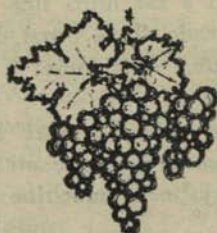
Sul stradon, la machine 'e svolave: lens, cjasis e cjamps a' scjampavin vie e Uti nol viodeve nancje la strade parcè ch'a svolavin. Al viodeve dome il cjavrulût e il cîl cu lis alis slusintis dai agnui ch'a si movevin.

Po' i fruz dal paîs tor de machine rosse, plene di polvar; a' quistionavin une vorone;

— Fâsje cent e quarante a l'ore? — al fâs Remo.

— Cent e quarante?! — al fâs Uti — Plui di dusinte 'e fâs cheste ca! Cun cheste si sta un moment a lâ in paradîs!

LELO CJANTON



N O V E M B A R

In Friûl il soreli al jeve tra lis 6.49 e lis 7.30; al va a mont tra lis 4.58 e lis 4.30 di sere.

✠	1	S	FIESTE DI DUC' I SANZ	
✠	2	D	MEMORIE DAI FEDEI DEFONZ	
	3	L	s. Just m.	☾
✠	4	M	s. Carli Borromeo vesc. (Fieste Naz. pe Vitorie dal '18)	
	5	M	s. Zacarie pari di s. Zuan	
	6	J	s. Lenart conf.	
	7	V	s. Erculan vesc.	
	8	S	s. Claudi e comp. mm.	
✠	9	D	S. OREST e comp. mm.	
	10	L	s. Andree Avelin predi	☾
	11	M	s. Martin vesc.	
	12	M	s. Nil ab.	
	13	J	s. Gjego conf.	
	14	V	s. Josafât vesc.	
	15	S	s. Albert il Grant dot.	
✠	16	D	SANTE GJERTRUDE verg.	
	17	L	s. Grivôr Taumaturc vesc.	
	18	M	s. Roman m.	☾
	19	M	Sante Lisebete reg.	
	20	J	s. Feliz di Valois conf.	
	21	V	Madone de Salût (Presentazion)	
	22	S	Sante Cecilie verg. e m.	
✠	23	D	S. CLEMENT pape	
	24	L	s. Grisogono di Aquilee m.	
	25	M	s. Catarine verg. e m.	☾
	26	M	s. Silviestri ab.	
	27	J	s. Valarian vesc. di Aquilee	
	28	V	s. Mansuet vesc.	
	29	S	s. Saturnin vesc.	
✠	30	D	S. ANDREE apuestul (Avent)	

VISTIZ

— Astu viodût ce lusso la Fiurine?
Scarpins di simuline,
manezzis traforadis,
vestais implissetadis,
majutis, cotulutis:
robonis! E sialez!
E biei cjapiei cun plumis e cun vêi!
E cjalzis, e complex 'e parigjne.

E 'e je 'ne contadine!

Là a 'n' cjàtje tanc' — 'e dîs la Jacumine:
— par lâ come ch'e va cussì di siore?
par rivâ adore a mantignîsi a puest,
par vièstisi in chê mode ch'e si viest? —

— Sarà ch'e si disviest!

MENI

I L L A R I

Uti al oleve diventâ un lari di chei che nissun nol rive mai a cjapâju, come Lister. Alore une dì, co a' jesivin di scuele, al ciscà ta l'orele di Fred o po' ta chê di Morosìn:

— Es dôs si cjatìn tal cjamput! — e al zontà par ingolosîju:

— Misteri!

In chê dì, tal cjamput, a' pensàrin di frontâ il cont di Dorgnan sul scurì, quan'che nol vares podût viodi se i lôr rivòlvars a' jerin vêrs o fals. Dopo cene, es siet e mieze, mistereôs, suturnos, a' jerin duejtre a spietâ il cont. Se il cont al ves cjapade pôre, j varessin puartâz vie i bêz, e se nol ves cjapade pôre a' varessin fat fente di zujâ.

— Il cont!

Il cont al jes di cjase dut legri e lôr a' son plens di pôre: a' restin fêrs e no lu fròntin. Ma Lister nol jere mico cussì... Uti al dîs:

— Cui che nol ven indenant al è un viliac!

Cu lis mans daûr de schene a' cjaminin e a' circondin il cont; a' tirin fûr i rivòlvars e:

— O borse o vite!

Il cont al si ferme e al alze lis mans:

— Sêso bandîz? — al fâs.

— No si viôdial? Fûr i bêz! — al fâs Uti.

— Alore 'o sbassi, lis mans par tirâju fûr!

— Che lis sbassi, ma atent 'e piel!

Il cont al disbasse lis mans e al tire fûr i bêz:

— A'nd'è juste une paromp! — al dîs.

Uti e la sô bande si cjatin une caramele in man. Alore duc' a' restin malapajâz parcè ch'a viodin che il cont nol à nissune pôre di lôr. Uti al è plui malapajât di duc' parcè ch'al crodeve di fâ pôre almancul lui:

— Cun chestis no diventin siôrs! — al dîs cul cûr mâr.

— Olêso che us inegni jo cemût che si fâs a diventâ siôrs? — al dîs il cont.

I bandîz lu cjalin, curiôs.

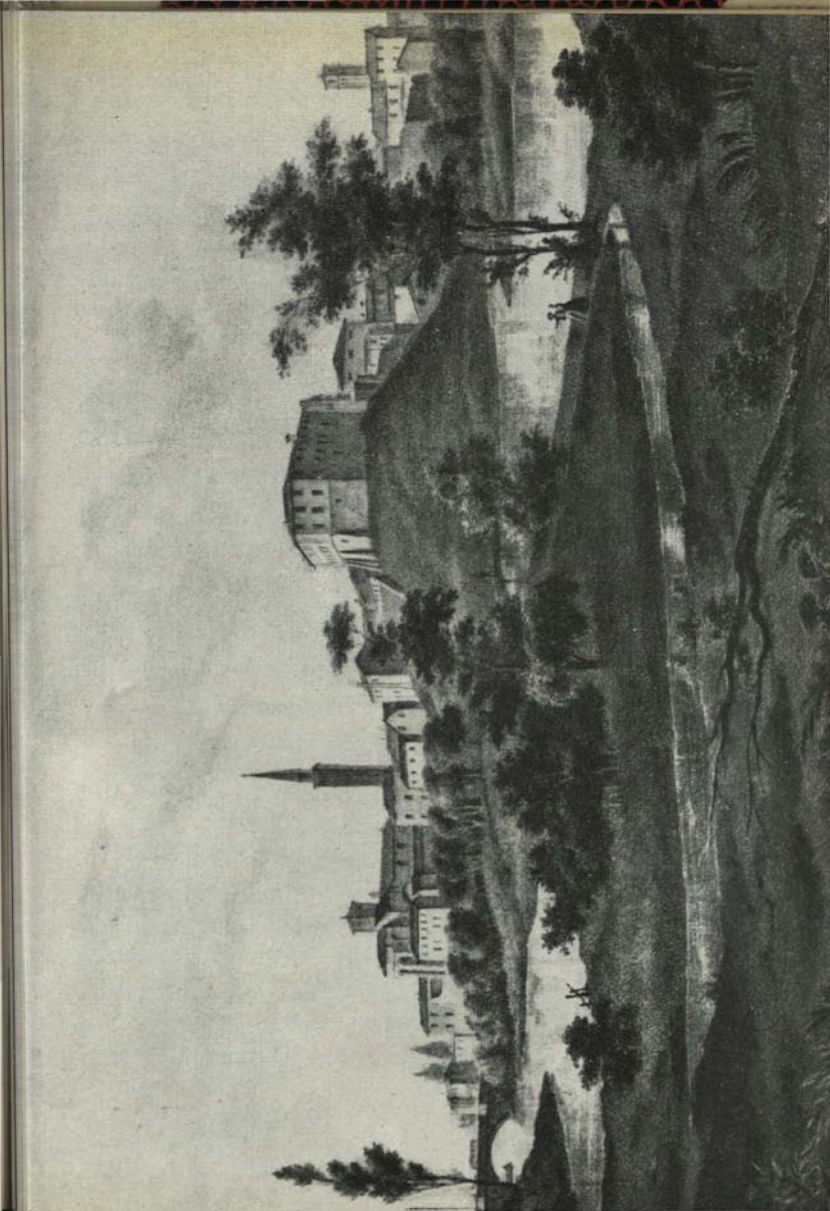
Il cont ju mene in tune cafetarie. Si sèntin tor di un taulin, difûr. Dongje di un altri taulin, al si sente un vielut dut zâl, dut grîs, dut scuintiât. Il cont lu segne e al dîs:

— Savêso cui ch'al è chel siôr alî?

Che siôr dut zâl e scuintiât al jere il paron di mieze Furlanie, ma nol podeve mangjâ gjelato. Al tosseve ogni moment e al veve ordenade une camamile.

— Us plasie di plui la camamile o il gjelato? — al domande il cont.

A lôr j plaseve di plui il gjelato e il cont al veve



Pordenon.

fat puartâ quatri bieî gjelatos. Chel vieli brut e zâl al podeve mangjâ dome paputis e bevi camamilis.

Un grant otomobil colôr cinise, slusint di cromadurîs al si ferme denant de cafetarie. Al dismonte un zovin. Chel zovin nol ten cont i bêz come il vielut scuintât: al spint une vorone e al cjol ce ch'al ûl. Ma quant ch'al à une robe no j plâs plui e nol è mai content. Al cîr di fâ robis straordenariis, come balâ sui cops o cori in biciclete. Ma nol è mai content: une volte al à tentât di copâsi.

Il cont al ordene il tiarz gjelato. ma Uti, Fred e Morosin a' son sglonfs; dome par educazion lu azetin. Il cont al conte che anje lui une volte al jere sioron e, alore, disperât, rivât al pont di copâsi come chel fantat cu la machine colôr cinise, invezzi di copâsi al à brusâz duc' i bêz. A' crodèrin ch'al fos diventât mat, ma stant che nol jere no lu tignîrin in manicomi.

— Un'altri gjelato? — al fâs il cont.

— Uh nò, nò! — a' fasin Uti, Morosin e Fred.

— Senze complimenz. Camarîr, un'altri...

— Nò, nò! — a' fâsin lôr ch'a sclopavin di gjelato.

— Ben, alore nuje! Il prin gjelato al jere bon, nomo? L'ultin, invezzi, no tant...

— Sì! — al fâs Uti — un pôc va ben, ma chel ch'al è di masse al è di masse.

— Un pôc! — al fâs il cont pensant. — Un pôc al è simpri!... O quasi simpri. Viodêso!? Chel vieli li e chel zovin là a' son puars parcè che no puedin gjol-

di: noaltris invezzi 'o sin siôrs parcè che tantis voltis nus baste un gjelato par jessi contenz.

I bandîz a' tòrnin a cjase sglonfs di gjelato che no podevin plui. A sô mari ch'e tontonave cuintri di chel biât dal so omp che, cui bêz ch'al puartave dongje, no podevin lâ indenant, Uti al dis:

— Uff, i bêz?? Parcè no ju brusistu? Ai siôrs no covèntin bêz: a' covèntin dome ai puars!

Sô mari lu cjale. No capivie? No capive! Alore Uti j spieghe:

— Tu disis pûr simpri che tû no tu butis vie i bêz parcè che no tu sês une siore! Se tu ju butassis vie, alore sì che tu saressis une siore!

LELO



D E C E M B A R

In Friûl il soreli al jeve tra lis 7.29 e lis 7.43; al va a mont tra lis 4.29 e lis 4.31 di sere.

	1	L	Sante Nadalie m.	
	2	M	s. Cromazi vesc. di Aquilee	
	3	M	s. Francesc. Savieri conf.	☉
	4	J	Sante Barbure verg. e m.	
	5	V	s. Dalmazi vesc.	
	6	S	s. Niculau vesc.	
✠	7	D	S AMBROS vesc.	
✠	8	L	MADONE DE CONCEZION	
	9	M	Sante Valerie verg. e m.	
	10	M	<i>Madone di Lorêt</i>	☉
	11	J	s. Sabìn vesc.	
	12	V	s. Sinesi m.	
	13	S	Sante Lùzie verg. e m.	
✠	14	D	S. SPIRIDION vesc.	
	15	L	s. Ireneo e comp. mm.	
	16	M	s. Eusèbi vesc.	
	17	M	s. Làzar rissussitàt	
	18	J	s. Grazian vesc.	☉
	19	V	Sante Fauste romane	
	20	S	s. Liberât e comp. mm.	
✠	21	D	S. TOMAS apuest.	
	22	L	s. Flavian m.	
	23	M	Sante Vitorie verg. e m.	
	24	M	Sante Irmine verg.	
✠	25	J	NADAL DI N. S.	☉
✠	26	V	s. Stiefin prin dai martars	
	27	S	s. Zuan vanzelist	
✠	28	D	SS. INOZENZ DI BETLEM	
	29	L	s. Davit re	
	30	M	Sante Nastàsie verg. e m.	
	31	M	s. Silvestri pape (<i>Ultin dal an</i>)	

IN PARADIS!

'O ài dizidût orsere, sot la plete.

Te pâs e te cujete,
a tù par tù cul cûr,
tal scûr, 'o ài dizidût,
tal ultin dai mei dîs,
di lâ a finîle, cjalt, in paradîs.

— In paradîs — 'o ài dit ai mei amîs;
— dulà che dut al rît;
dulà che no son dûi; tun cîl pulît! —

E chei a ridi — mus! — che no àn capît;
a sgavarî, robatis!

— Cun mil che tu 'nd' âs fatis?
Cun mil che tu 'ndi fâs?
Cui ti darà lis clâs?
Par indulà larâtu?
La strade, là la sâtu? —

D'acordo: no la sai.

Però la cirarai!

La cirarai te mode ch'o sai miôr
come, denant di me, chei mil di lôr.
Sonin rivâz chei mil a indivinâle?
E jo, par ce reson no âo d'intivâle?

Mi sfuarzarai, m'inzegnarai, pardîe!

Chei tâi amîs ch'a son a cjôlmi vie,
la sano chê sentenzie di Zorut?

« Cul domandâ, parons, si va par dut! ».

MENI

IN TIMP DI SANTE LUZZIE

Quatri birichins... cu la muse e lis manutis ruànis di frêt, a' son fêrs impalâz denant la vetrine dai zugâtui, su la plazze.

A' cjalin ancjmò une volte chês bielis robis che la Sante no à cjapât sù (ma ese propit uarbel!) e che sioire Nine 'e scugnarà tornâ a meti in tes scjatulis pâr un altri an.

Ducjquatri a' cjalin, e a' mêtin a confront i bieî zugatui cun chei cjatâz in tes lôr zuculis la matine dal trêdis. Pe veretât nissun nol é content; ma, nancje ch'a savessin che in chest mont tantis voltis si scugne fâ fente di jessilu a cost di fâ un gran' sfuarz, riduzzant a' tachin a dî ognidun la sô.

— A mi Sante Luzzie mi à puartât une trombète rosse. O Dio ce biele! La plui biele dal mont! E po' la cjcolate, grande cussì!...

— E a mi, mi à justât il cjavâl di len, chel grant come il cjan dai Feruis. E vualtris rabie!!

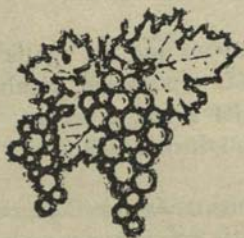
— Biele robe! E a mi, mi à mitût in tes zuculis un rivòlvar che nol sbare ma che no si romp mai, 'e à dit la mame. E tantis caramêlis, cjcolatins cu la cjarte d'aûr.

Min, un stropolût dome vôi, fi di puare int, ch'al à cjatât in tes cjalzutis mendadis dome une grampute

di caramelis Golia, nol sa propit che ch'al à di dí par
fâ colp senze fâ il bausâr. Ce puèdial meti dongje di chês
quatri sidèlis neris che si tacàvin tal cîl de bocje e j sa-
vèvin di midisine? Al si sovèn di ce ch'al è suzzedût
in chê gnot a cjase sô, al devente ros e dopo, cui vôi
che j slùsin:

— E a mì... e a mì la gnot di Sante Luzzie mi è
muarte la none!

LUCIA SCOZIERO



LA DANZE DAI MES

Sâr pari Timp al passe
e done Tiare 'e sta:
l'orloi si sint a bati,
lis oris a sunâ...

E atôr atôr dal cercli
celest e vert dal mont
frutûz discolz e in zòcui
a' balin in taront.

A' jan un sac tes spalis
— nêf, vert, sorêi, ricolz —
sul cjâf rauèz o rosis
e i vôi lusinz e dolz.

Perdons, marcjâz e sagris
e fiestis un par un;
dafons dal sac — misteri! —
qualchi alc par ognidun.

A' son in dodis fradis
cui lôr regâi tal sac:
tal prât dai fruz a' balin
a timp di tic e tac.

Son ca chêi dai granc' zòcui
Zenâr, Fevrâr e Marz
cun nêf e frêt e ploe...
no sono ancjemò muarz?

No stàit a lamentâsi!
Zenâr al sblancje i cops
ma al slungje lis zornadis
e plen il sac di siops...

Fevrâr di gran criure
al sofle sui polèz
cun tun biel sac di mascaris,
di bâi e morosèz.

Tra un flât di clip e un sgrisul
Marzût, il fî insiliôs,
al vai e al rît e al suste
e al cjante ad alte vôs.

Cjalàit, cjalàit ce viste!
Cui rive-ca pal prât?
Un bonodôr di viarte
e il cjalt di prin istât...

... un cercli di sisilis,
dut un lusî di cîl,
un flât ch'al sa di viole:
biele vignude, Avrîl!

Dilunc il troi si spegle
parmìs dal rìul dismot:
un fros di jarbe in bocje.
rositis tal flanc erot.

E Mai al sfodre il nembri
di rosis e colôrs,
al fâs ucâ di gjonde
madressis e madôrs.

Amôr e Mai, tal stomi
a' bùjn come un dûl...
Sejarnetis, serenadis...
Ah, vieri e dolz Friûl!

Dôs gotis sul zarneli:
il prin sudâ di Jugn...
Chel frut al va pai remis
cul mac di spiis tal pugn.

Cul floc e cul penacul
ve' Lui, chel frutazzât:
al côr su la marine
come che Diu lu à fat.

Avost, cjoc di soreli!...
A' sunin duc' i bords
di glons e di pivetis
ch'a muerin vie pai sorcs.

La lûs dal dì s'indore
e gnoz di paradîs:
al passe pes spalieris
setembar cui siei dîs.

La danze no 'è finide:
a' rivin blanc a blanc
un tre di lôr daûr l'altris
un ros, un neri, un blanc...

Cun tun butàz te schene
Otubar, nâs ruan,
al cjante su par vile
cul fâ di mataran.

e di daûr, a neri,
Novembar di coròt:
odôr di samartinis,
fueis secjs tal pustòt.

Un frut in dalmenutis
za vieli e gajarin,
cjavei di bombasine,
vogliz di agnulin...

Dicembar, ultin fradi!
S'invie fûr dal prât,
batint il tac te glazze...
Un altri an passât!

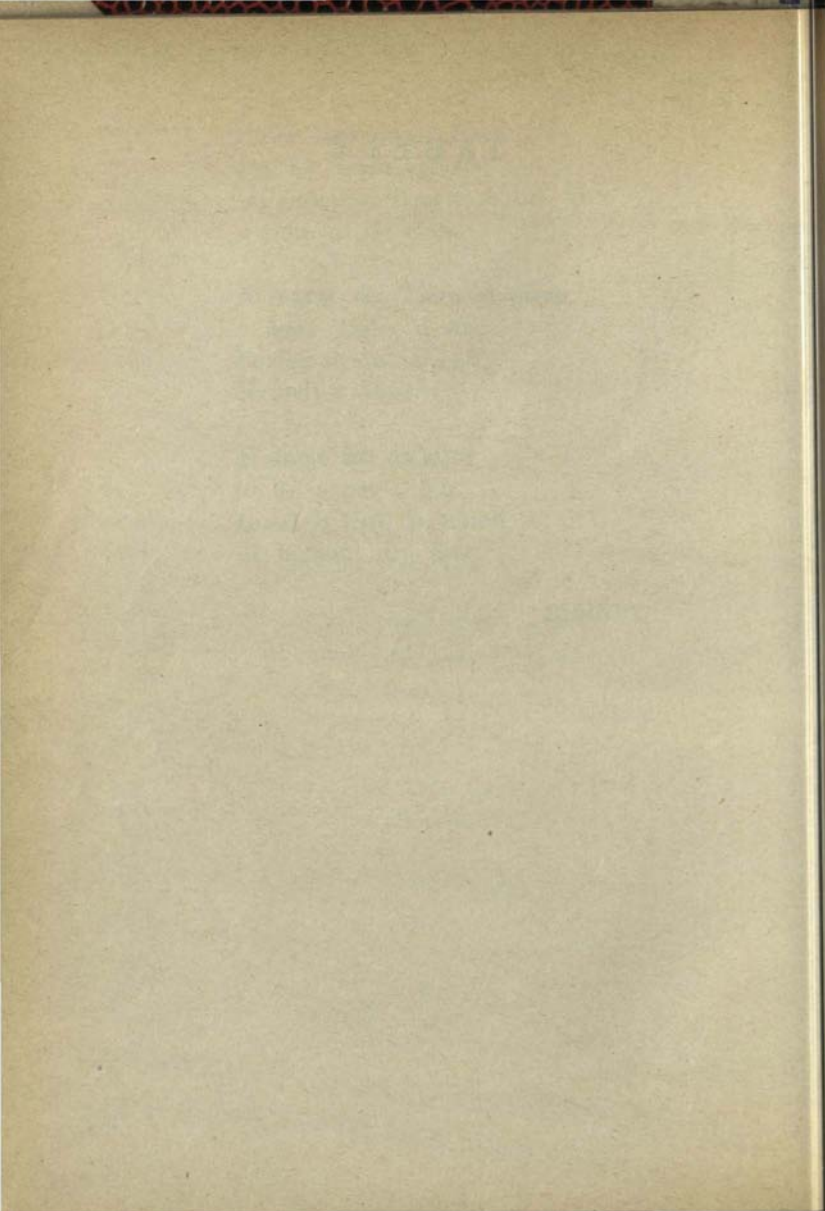
Cussì chei dodis fradis
cui lôr regâi tal sac
tal prât dai fruz a' balin
a timp di tic e tac.

E intant sâr Timp al passe
e done Tiare 'e sta:
l'orloi si sint a bati,
lis oris a sunâ.

E ançe nô daûrjur
'o lîn a pas a pas...
Cussì 'e finis la nàine
di Bidinût dai Bas.

BIDINUT

T A B E L E



ALAN BRUSINI

<i>Cu la sclope, Signôr!</i>	pag. 20
<i>La Mari di Gnot</i>	» 33

BEPO VIULIN

<i>Il zoc</i>	» 65
---------------	------

BIDINUT (Dino Virgili)

<i>La danze dai mès</i>	» 104
-------------------------	-------

DOLFO ZORZUT

<i>Chê dal ulif</i>	» 37
---------------------	------

GUIDO MICHELUTTI

<i>In chê volte</i>	» 76
---------------------	------

LELO (Aurelio Cantoni)

<i>Sagre</i>	» 32
<i>Gleseute blancje</i>	» 36
<i>Buinore in païs</i>	» 46
<i>Il gjenerâl Uti</i>	» 57
<i>La sere 'e rive</i>	» 70
<i>Sei e no sei</i>	» 86
<i>L'otomobil ros</i>	» 87
<i>Il lari</i>	» 95

LICIA SCOZIERO

<i>In timp di Sante Luzzie</i>	» 102
--------------------------------	-------

MARIA FORTE

<i>Il vivi al è chel rangjâsi</i>	» 79
-----------------------------------	------

MARIA GIOITTI DEL MONACO

<i>Sul scjalin denant de cjase</i>	» 21
------------------------------------	------

MARIE LENISA

<i>Muart de jarbe</i>	pag. 14
---------------------------------	---------

MENI (Otmar Muzzolini)

<i>Tiere mê</i>	» 6
<i>Libertât</i>	» 17
<i>Ricuardistu?</i>	» 24
<i>L'aventari</i>	» 29
<i>Misure</i>	» 34
<i>Coragjo</i>	» 44
<i>Jê e lui</i>	» 50
<i>N. N.</i>	» 53
<i>Diferenzis</i>	» 56
<i>La sielte</i>	» 61
<i>Speranze</i>	» 64
<i>Valie o no valie?</i>	» 83
<i>Il puest</i>	» 84
<i>Vistîz</i>	» 94
<i>In paradis!</i>	» 100

PIERI MASUT

<i>Co lis robis no son claris</i>	» 68
---	------

PIERI MENIS

<i>Vie pes Gjarmaniis</i>	» 7
-------------------------------------	-----

PIERI SOMEDE DAI MARCS

<i>Lis votazions</i>	» 25
<i>Interes malandret</i>	» 51

RIEDO PUPPO

<i>L'armistizi dal '16</i>	» 15
<i>I zimuluz dal zuet</i>	» 47
<i>Jo, evasôr fiscâl</i>	» 71

TONI FALESCJN

<i>L'an dal « Bloco » di Osôf</i>	» 42
---	------



Lât di Cjavaz.

LUIGI MONTALBANO

OREFICERIA - OROLOGERIA - ARGENTERIA

UDINE - Via Cavour 26-b (Portici Palazzo Istituto Naz. Assicurazioni)

COMUNE DI PALUZZA

(ABITANTI 4210)

Fiere e mercati

annuali

Sagre di San Roc la prime domenie dopo il 16 di avost

Sagre di Place la prime domenie di setembar

UGO GEROMETTA

GRADISCA D'ISONZO

OREFICERIA - OROLOGERIA - ARGENTERIA - RIPARAZIONI

*La TAVERNETTA in via di Prampero
(presso il Duomo) mesce per la vostra gioia i
migliori vini del Friuli (cun polente e muset)*

COMUNE DI UDINE

VISITATE LE RACCOLTE DEL

MUSEO FRIULANO DI STORIA NATURALE

UDINE - VIA MANZONI N. 1

Aperto nei giorni di martedì, mercoledì, giovedì, venerdì
di ogni settimana, dalle ore 9 alle 12 e dalle 14 alle 16

INGRESSO L. 50

La domenica, dalle 10 alle 12.30, entrata gratuita.

Visitate

L' ARMERIA ANTICA

PREZIOSA RACCOLTA D'ARMI
NELLA CASA DELLA CONTADINANZA
UDINE - CASTELLO

ORARIO FERIALE, escluso il lunedì: dalle ore 10 alle 12 e 14 - 16
Ingresso L. 50

ORARIO FESTIVO, dalle ore 9,30 alle 12,30
Ingresso gratuito

BANCA DEL FRIULI

Società per Azioni - Fondata nel 1873

Via Prefettura, 11 - tel. 53551 - 53552 - 53553 - 53554

Capitale Sociale emesso e versato L. 100.000.000

Riserve L. 600.000.000

DIREZIONE GENERALE E SEDE CENTRALE

U D I N E

AGENZIA DI CITTÀ N. 1 - Via Ermete di Colloredo 5 (Piazzale Osoppo) Tel. 62.81

N. 2 - Via Poscolle n. 8 (Piazza del Pollame) Tel. 65.67

N. 3 - Via Roma 16 (Zona Stazione Ferroviaria) Tel. 73.50

FILIALI: Artagna - Aviano - Azzano X - Buia - Caneva di Sacile - Casarsa della Delizia - Cervignano del Friuli - Cividale del Friuli - Codroipo - Conegliano - Cordemans - Cordovado - Cormons - Fagagna - Gemona del Friuli - Gorizia - Gradisca d'Isonzo - Grado - Latisana - Lido di Jesolo - Lignano Bagni - Maniago - Mereto di Tomba - Moggio Udinese - Monfalcone - Montebelluna - Mortegliano - Ovaro - Pagnacco - Palmanova - Paluzza - Pavia di Udine - Pieve di Cadore - Pontebba - Porcia - Pordenone - Portogruaro - Prata di Pordenone - Sacile - S. Daniele del Friuli - S. Donà di Piave - S. Giorgio di Livenza - S. Giorgio di Nogaro - S. Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Talmassons - Tarcento - Tarvisio - Tolmezzo - Torviscosa - Tricesimo - Trieste - Valvasone - Vittorio Veneto.

RECAPITI: Clauzetto - Faedis - Meduno - Polcenigo - Travesio - Venzona.

ESATTORIE CONSORZIALI: Aviano - Meduno - Moggio Udinese - Nimis - Ovaro - Paluzza - Pontebba - Pordenone - San Daniele del Friuli - San Giorgio di Nogaro - San Vito al Tagliamento - Torviscosa.

Telegr.: Direzione Gen. e Sede Centrale: FRIULBANCA
Filiali: BANCA FRIULI

Depositi fiduciari oltre 20 miliardi

Fondi amministrati oltre 23 miliardi

CASSA DI RISPARMIO DI GORIZIA

Fondata nel 1831

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA
CREDITO FONDIARIO

Filiali: CORMONS - GRADISCA D'ISONZO
PIERIS - ROMANS D'ISONZO
RONCHI DEI LEGIONARI

BANCA CARNICA

Società per Azioni

SEDE IN TOLMEZZO

Fondata nel 1890

PATRIMONIO SOCIALE L. 11.800.000

Filiale: AMPEZZO - Recapiti: PAULARO - PRATO CAR-
NICO - Esattoria Consorziale: AMPEZZO - Ufficio Cam-
bio: PASSO DI MONTE CROCE CARNICO.

BRAUM - SHICK - SUMBEAN - PHILIPS
KOBLER - REMINGTON
RASOI ELETTRICI - RIPARAZIONE

Eredi di DANTE MASUTTI

UDINE - Via V. Veneto 38 (Via della Posta)

PROFUMERIA - COLTELLERIA - ARROTINO

CARTOLERIA - TIPOGRAFIA

DORETTI

UDINE

Via dei Calzolari, 2 - Tel. 7797

Via di Prampero, 7 - Tel. 2407

Cooperativa Carnica di Consumo e di Produzione

*Il 29 di avrîl di cinquant'agn fa 'e nasseve la Cooperative
Cjargnele par iudâ la puare int a vivi un tic miôr...*

*Domandait ai vecjuz ce tant ben che jê 'e à fat!
Ce ch'è fâs ore presint par vendi buine robe e a bon
pr si, duc' lu viôt!*

- **50 ANNI** AL SERVIZIO DEL CONSUMATORE
- **50 ANNI** DI FUNZIONE CALMIERATRICE SUI PREZZI
- **50 ANNI** DI SANA ECONOMIA PER IL BENE DELLA CARNIA

BIRRA DORMISCH



la deliziosa birra del Friuli

LA COOPERATIVA

ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI

UDINE - VIA AQUILEIA, 4 - TELEFONO 64-98

già oltre il trentesimo anno di vita, estende la sua azione in tutto il Friuli con cinque stabilimenti situati in: *Fagagna, Gris di Bicinicco, Codroipo, Sacile e San Vito al Tagliamento*, con oltre 2 mila soci e circa 900 ettari di tabacco coltivati. La sua produzione, giudicata fra le migliori, è suscettibile di ulteriori perfezionamenti con l'adozione di razionali pratiche colturali secondo le prescrizioni dei tecnici dell'Associazione.

La parola d'ordine di un tempo:

« Agricoltori coltivate tabacco! », va modificata oggi così:

“ **TABACCHICULTORI, coltivate razionalmente il tabacco!** „

LE GRANDI FIERE DI GORIZIA

LA FIERA DI SANT'ILARIO

il 16 marzo

LA FIERA DI SAN BARTOLOMEO

Interessante per la quantità e la varietà di uccelli,

ha luogo il 24 agosto

LA FIERA DI SAN MICHELE

il lunedì successivo al 29 settembre

LA FIERA DI SANT'ANDREA

che ha inizio il lunedì successivo al 30 novembre e dura otto giorni. Questa Fiera, molto antica e rinomata, richiama a Gorizia folla grandissima di commercianti e agricoltori da tutto il Friuli.

Nei giorni di fiera si tiene mercato di animali

E' giorno di mercato il giovedì di ogni seconda settimana.
Se in detti giorni cade una festa, il mercato viene differito al giorno seguente.



Sartoria

L. Vidoni

UDINE VIA MERCATOVECCHIO 28 TEL 2406

Par dî la veretât
Vidon al è specializât
in ogni confezion.

Riguart po a lis stofis
(des miôr che sein in ôs)
us trate cence fotis,
vecios e ancje gnûs.

Provaît a lâ di lui
che in Friûl
no ciatâs di miôr

Cassa di Risparmio di Udine

FONDATA NELL' ANNO 1876

Premiata dal Ministero con medaglia d'oro - Partecipante dell'Istituto Federale delle Casse di Risparmio delle Venezie - Sede Compartimentale dell'Istituto di Credito Fondiario delle Venezie - Federata con le Casse di Risparmio delle Venezie.

Patrimonio	L. 1.067.402.379
Beneficenza erogata nell'ultimo decennio	L. 409.284.031
Depositi fiduciari	L. 13.513.665.322

SEDE E DIREZIONE GENERALE IN UDINE

Via del Monte, 1 - Centralino telefonico 54141

AGENZIE DI CITTA':

N. 1 - Piazzale Osoppo	Tel. 36-81
N. 2 - Viale Duodo (Mercato all'ingrosso)	Tel. 29-10
N. 3 - Largo Porta Aquileia	Tel. 55-715

FILIALI: *Aquileia - Brugnera - Cervignano - Cisterna - Cividale - Codroipo - Latisana - Maniago - Mortegliano - Palmanova - Pordenone - Sacile - S. Daniele del Friuli - San Giorgio di Nogaro - San Vito al Tagliamento - Tolmezzo.*

Ricevitoria e Cassa Provinciale di Udine

ESATTORIE: *Udine - Cervignano - Cividale - Latisana - Maniago - Mortegliano - Sacile - Tolmezzo.*

MONTI DI CREDITO SU PEGNO: *Udine - Cividale - Pordenone - San Daniele del Friuli.*

TUTTI I SERVIZI DI BANCA

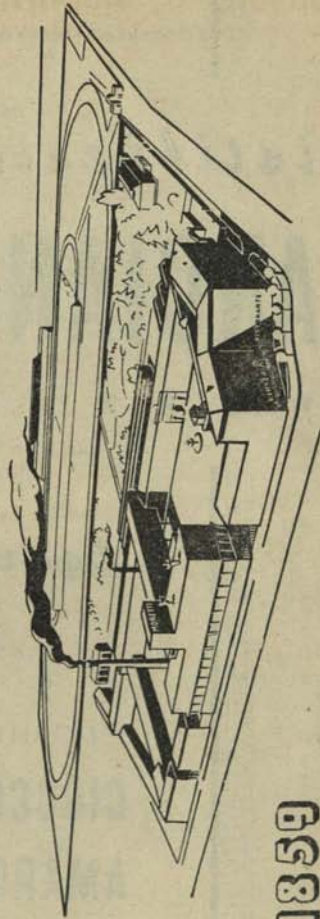
SERVIZIO CASSETTE DI SICUREZZA: *Udine - Cervignano - Latisana - Pordenone - San Daniele del Friuli - Tolmezzo.*

Credito Agrario di Esercizio e miglioramento - Mutui.

La Cassa di Risparmio di Udine destina gli utili di gestione esclusivamente: all'aumento del proprio patrimonio - garanzia per i depositanti; alla beneficenza da erogarsi nel Friuli; a spese di pubblica utilità da attuarsi nel Friuli.

BIRRA MORETTI

UDINE



1859

Distilleria

CANCIANI

G O R I Z I A

Liquori di lusso

SPECIALITÀ

CIOCCOLAT' OVO

AMARO BIANCO

